

UNIVERSIDAD NACIONAL DANIEL ALCIDES CARRIÓN
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ESCUELA DE FORMACION PROFESIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA



T E S I S

**Cuentos orales cusqueños en el proceso de enseñanza-aprendizaje de
alumnos de la I.E. N°56133, centro base del distrito de LAYO – Cusco**

**Para optar el título profesional de:
Licenciada en Educación
Con Mención: Inicial – Primaria**

Autor:

Bach. Yurly Yulisa RÍOS AISA

Asesor:

Dr. Elsa Carmen MUÑOZ ROMERO

Cerro de Pasco - Perú - 2025

UNIVERSIDAD NACIONAL DANIEL ALCIDES CARRIÓN
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ESCUELA DE FORMACION PROFESIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA



T E S I S

**Cuentos orales cusqueños en el proceso de enseñanza-aprendizaje de
alumnos de la I.E. N°56133, centro base del distrito de LAYO – Cusco**

Sustentada y aprobada ante los miembros del jurado:

Dr. Raúl GRANADOS VILLEGAS
PRESIDENTE

Dr. Jenny Maura CONTRERAS HUAMAN
MIEMBRO

Mg. Pablo Lolo VALENTIN MELGAREJO
MIEMBRO



Universidad Nacional Daniel Alcides Carrión

Facultad de Ciencias de la Educación

Unidad de Investigación

INFORME DE ORIGINALIDAD N° 144 – 2025

La Unidad de Investigación de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional Daniel Alcides Carrión ha realizado el análisis con exclusiones en el Software Turnitin Similarity, que a continuación se detalla:

Presentado por:

Yurly Yulisa RÍOS AISA

Escuela de Formación Profesional:

Educación a Distancia

Tipo de trabajo:

Tesis

Título del trabajo:

Cuentos orales cusqueños en el proceso de enseñanza-aprendizaje de alumnos de la I.E. N°56133, centro base del distrito de LAYO – CUSCO

Asesor:

Elsa Carmen MUÑOZ ROMERO

Índice de Similitud:

30%

Calificativo:

Aprobado

Se adjunta al presente el informe y el reporte de evaluación del software Turnitin Similarity

Cerro de Pasco, 21 de agosto del 2025.



Firmado digitalmente por VALENTIN
MELGAREJO Teofilo Felix FAU
20154605046 soft
Motivo: Soy el autor del documento
Fecha: 21.08.2025 16:03:23 -05:00

DEDICATORIA

Esta tesis va dedicado a los abuelos
contadores de cuentos de la comunidad
de Layo – Cusco.

AGRADECIMIENTO

Expreso mi profundo agradecimiento a todas las personas que han contribuido de una u otra manera a la realización de esta tesis, en primer lugar, a mis colegas, docentes de la Escuela Primaria N°56133, centro base del distrito de Layo – Cusco, quienes me apoyaron en las indagaciones, a mis familiares y amigos y a mi asesora de tesis, quién ha orientado con esfuerzo y rigor todo el proceso de investigación. A todos ellos, siempre los tendré en cuenta.

RESUMEN

El propósito de la tesis va por dos caminos. Por un lado, se revisa la teoría básica de tradición oral que brinda soporte para el análisis de dos cuentos orales de Cusco. “La venganza del cóndor” y “Ciento por uno”, dichos cuentos orales siguen vigentes y circulan dentro de las comunidades andinas del Cusco; por otro lado, con el análisis de los dos textos orales cusqueños hacemos una propuesta metodológica para el proceso de enseñanza – aprendizaje en el área de comunicación para la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco, que sin embargo, se puede extender también para las otras instituciones educativas de la región. Metodológicamente, nuestra tesis se trabaja desde el enfoque cualitativo, cuyas características corresponde a la investigación bibliográfica o de análisis del discurso. Éstas se abordan desde el método de Análisis e interpretación de textos literarios donde tomamos como muestra a dos cuentos orales del Cusco, los más representativos de la región y que están en vigencia “la venganza del cóndor” y “ciento por uno. Los resultados se describen en el capítulo IV de la presente tesis, donde elaboramos el argumento de los cuentos orales, la ubicación contextual y analizamos la permanencia de dichos textos en la memoria colectiva de los pobladores del Cusco. Se desarrolla el valor literario de los dos textos orales y luego pasamos a la etapa de discusión donde, por medio de comparaciones, se enfoca varias reflexiones en torno a cómo los cuentos están contruidos develan el universo andino y rural del Cusco, como también elementos de ficción en la que se mezclan fantasía y magia en las acciones; pero el elemento cohesionador es la ironía popular, el sarcasmo y el humor de los andinos que terminan en acciones felices para los personajes. Todo ese universo andino es reflejado de manera eficaz en los dos cuentos cusqueños. El final de la tesis contiene una propuesta metodológica para dirigir la enseñanza y aprendizaje de los cuentos orales cusqueños en la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco, que contiene estrategias pedagógicas que deben ser aplicados por los docentes de educación primaria en el área de comunicación.

Palabras claves: Cuentos orales del Cusco, tradición oral, enseñanza, aprendizaje,

estrategia metodológica

ABSTRACT

The purpose of the thesis goes two ways. On the one hand, the basic theory of oral tradition that provides support for the analysis of two oral tales from Cusco is reviewed. "The Revenge of the Condor" and "One Hundred and One", these oral tales are still valid and circulate within the Andean communities of Cusco; On the other hand, with the analysis of the two oral texts from Cusco we make a methodological proposal for the teaching-learning process in the area of communication for the I.E. N°56133, Base Center of the district of Layo – Cusco, which, however, can also be extended to other educational institutions in the region. Methodologically, our thesis is worked from a qualitative approach, the characteristics of which correspond to bibliographic research or discourse analysis. These are addressed from the method of Analysis and interpretation of literary texts where we take as a sample two oral tales from Cusco, the most representative of the region and that are in force "the revenge of the condor" and "one hundred for one." The results are described in chapter IV of this thesis, where we elaborate the argument of the oral stories, the contextual location and analyze the permanence of said texts in the collective memory of the residents of Cusco. The literary value of the two oral texts is developed and then we move on to the discussion stage where, through comparisons, several reflections are focused on how the stories are constructed, reveal the Andean and rural universe of Cusco, as well as elements of fiction in which fantasy and magic are mixed in the actions; but the unifying element is the popular irony, sarcasm and humor of the Andean people that end in happy actions for the characters. This entire Andean universe is effectively reflected in the two Cusco stories. The end of the thesis contains a methodological proposal to direct the teaching and learning of Cusco oral stories in the I.E. N°56133, Base Center of the Layo district – Cusco, which contains pedagogical strategies that must be applied by primary education teachers in the area of communication.

Keywords: Oral stories from Cusco, oral tradition, teaching, learning, methodological strategy

INTRODUCCIÓN

Las tradiciones orales recogidas a través de muchos investigadores en el Perú, siempre han sido fuente de inspiración para que dichos textos lleguen con buen éxito al sistema educativo peruano. Desde que José María Arguedas impulsó dicha actividad desde el Ministerio de Cultura (1946 – 1950) muchos han sido los textos que se han publicado y que se han enseñado en las instituciones educativas de la nación. Sin embargo, todavía existen innumerables historias orales que están inéditas y que falta fijar esos textos en la escritura. Por ello, nuestro propósito fue estudiar los textos orales del Cusco, ya que radicamos en esa ciudad y trabajamos como docentes en estos lugares.

Cuentos orales cusqueños en el proceso de enseñanza-aprendizaje de alumnos de la I.E. N°56133, centro base del distrito de Layo – Cusco es el título de nuestra tesis. En el capítulo I, desarrollamos las consideraciones generales para plantear el problema, los objetivos, la justificación y limitaciones de la investigación. En el capítulo II, desarrollamos todo el marco teórico, desde los antecedentes, las bases conceptuales que respaldan la tesis. En el capítulo III, desarrollamos la metodología de investigación, en el cual resaltamos el enfoque cualitativo, especialmente la investigación bibliográfica o documental y resaltamos la conducta ética del investigador. En el capítulo IV, desarrollamos la investigación propiamente dicha, desde el análisis de dos cuentos orales del Cusco: “La venganza del cóndor” y “Ciento por uno” que son abordados desde el enfoque cualitativo, cuyo análisis nos da como resultado muchas reflexiones en torno al universo andino revelado a través de dichos textos, el despliegue de la ironía popular, el sarcasmo con que son narrados dichos textos y el desenlace con actos de felicidad para sus protagonistas. Finalmente, hacemos una propuesta metodológica para enseñar dichos cuentos orales cusqueños en la I.E. N°56133, centro base del distrito de Layo – Cusco; pero que sin embargo, pueden ser utilizados en las otras instituciones educativas cercanas a la región.

Dejamos en manos del jurado calificador para que emita opinión. Estamos seguros que con sus ideas podrán enriquecer dicha investigación. Desde ya nuestro agradecimiento a los jurados y a los docentes de la UNDAC por sus sabias enseñanzas.

INDICE

Página.

DEDICATORIA

AGRADECIMIENTO

RESUMEN

ABSTRACT

INTRODUCCIÓN

INDICE

CAPITULO I

PROBLEMA DE INVESTIGACION

1.1. Planteamiento del problema	1
1.2. Delimitación de la investigación	2
1.3. Formulación del problema.....	3
1.3.1. Problema general	3
1.3.2. Problemas específicos	3
1.4. Formulación objetivos	3
1.4.1. Objetivo general	3
1.4.2. Objetivos específicos.....	3
1.5. Justificación de la investigación	4
1.6. Limitaciones de la investigación.....	4

CAPITULO II

MARCO TEORICO

2.1. Antecedentes de estudio	6
2.2. Bases teóricas científicas.....	12
2.3. Definición de términos conceptuales.....	28
2.4. Enfoque filosófico – epistémico.....	32

CAPITULO III

METODOLOGIA Y TECNICAS DE INVESTIGACION

3.1. Tipo de investigación	33
3.2. Nivel de investigación	33
3.3. Característica de la Investigación	34
3.4. Método de investigación	34
3.5. Diseño de investigación	35
3.6. Procedimiento de muestro	35
3.7. Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	35
3.8. Técnicas de procesamiento y análisis de datos	36
3.9. Orientación ética.....	36

CAPITULO IV

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

4.1. Presentación, análisis e interpretación de resultados.....	37
4.2. Discusión de resultados.....	47

CONCLUSIONES

RECOMENDACIONES

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ANEXOS

CAPITULO I

PROBLEMA DE INVESTIGACION

1.1. Planteamiento del problema

La tradición oral es una de las grandes áreas del conocimiento del hombre que se ha formado a lo largo de la vida de la humanidad; es por medio de la memoria colectiva de los habitantes se ha mantenido durante generaciones muchos cuentos, mitos, leyendas, anecdotarios, sentencias, refranes, poesía, relatos; entre otros. Hoy en día, nadie puede negar su grado de importancia dado a que por medio de la tradición oral, un pueblo conserva su historia, las formas de pensar de las gentes, su filosofía de vida, su cosmovisión y religiosidad. Todos los pueblos del mundo tienen sus tradiciones orales que la conservan gracias a que la población la hace circular desde que el hombre tuvo la capacidad de raciocinio y que es responsabilidad de la humanidad para conservarlo, preservarlo y difundirlo.

El Perú es un país rico en tradición oral, todos los pueblos andinos, costeños, amazónicos conservan su oralidad literaria cuya población la mantiene casi inalterable y estas se transmiten de generación en generación.

Cusco, capital del antiguo imperio incaico, es una región que tiene una considerable cantidad de relatos orales que han sido fijados en la escritura por muchos estudiosos en el siglo XX.

Sin embargo, muchos cuentos orales del Cusco, no son utilizados para el sistema educativo de educación primaria, dado a que en muchos casos, los docentes no planifican en su desarrollo curricular, trabajar con cuentos de su propio medio (salvo excepciones honrosas) porque tampoco hay un libro que sistematice toda la tradición oral y sirva de guía para los docentes que deben enseñar cuentos del pueblo a sus estudiantes: Frente a estos poquísimos esfuerzos que se dan, venido no de la escuela, autoridad educativa ni especialistas en educación; sino de gente entregad a las investigaciones literarias y etnográficas. Fueron ellos quienes trataron de aglutinar un libros la variada y rica tradición oral que tiene Cusco.

Por tales motivos, se hace necesario, sistematizar y desarrollar estrategias metodológicas para que extraordinarias narraciones cusqueñas puedan ser utilizadas para la enseñanza-aprendizaje de los estudiantes de educación primaria, especialmente de la I.E N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco, lugar donde laboro en la región Cusco, tarea que la asumimos con esmero.

1.2. Delimitación de la investigación

El trabajo de investigación que asumimos ha sido abordado desde el enfoque cualitativo, cuyo carácter principal es eminentemente bibliográfico, con énfasis en la revisión documental y el análisis del discurso de los textos orales más importantes que se mantienen en el Cusco. Por un lado, vamos a identificar las tradiciones orales más significativas que viven en la memoria colectiva de los cusqueños; pero de ellos escogeremos dos textos orales que se ha analizado e interpretado; por el otro lado, con las tradiciones orales escogidas, sirven de modelo para el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de LAYO – CUSCO.

Por otra parte, es necesario delimitar la tesis. No hemos realizado encuestas, entrevistas, propias del enfoque cuantitativo, ni mostrar datos estadísticos ni contrastar la hipótesis; lo que hemos hecho es presentar resultados del análisis e interpretación de dos textos orales más importantes del Cusco y cómo estos textos

puedan ser útiles para el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes de educación primaria, especialmente de los últimos grados (5to, 6º grado), Con ello se debe afianzar mucho mejor su aprendizaje en el área de literatura y comunicación.

1.3. Formulación del problema

1.3.1. Problema general

¿De qué manera, los cuentos orales cusqueños mejoran el proceso de enseñanza-aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco?

1.3.2. Problemas específicos

- a. ¿Qué características propias presentan los cuentos orales cusqueños que se van utilizar en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos en el área de comunicación de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco?
- b. ¿Qué estrategias metodológicas contiene el proceso de enseñanzaaprendizaje de cuentos orales cusqueños que deben ser analizados en el área de comunicación en los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco?

1.4. Formulación objetivos

1.4.1. Objetivo general

Abordar los principales cuentos orales cusqueños con estrategias adecuadas que mejoran el proceso de enseñanza-aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.

1.4.2. Objetivos específicos

- a. Identificar las características propias que presentan los cuentos orales cusqueños para utilizarlos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos en el área de comunicación de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.
- b. Elaborar estrategias metodológicas para el proceso de

enseñanzaaprendizaje de cuentos orales cusqueños en el área de comunicación de alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.

1.5. Justificación de la investigación

Consideramos importante el desarrollo de esta investigación en la medida que hemos repasado las mejores tradiciones orales del Cusco y una vez escogido dos textos emblemáticos, se ha analizado e interpretado en el cual registramos su grado de valides; luego, estos cuentos se someten a un proceso metodológico válidos para en el sistema educativo de educación primaria, para mejorar los niveles de enseñanza-aprendizaje en el área de comunicación de los estudiantes de educación primaria, especialmente de los últimos grados, nivel de edad para el cual han sido escogidos los cuentos orales; por ello, por todo lo trabajado en esta tesis, consideramos que se justifica plenamente su desarrollo de esta investigación que se ha trabajado desde el enfoque cualitativo, con énfasis en el desarrollo de análisis e interpretación de los cuentos orales y a la vez, el planteamiento de algunas alternativas que se deben hacer en la institución educativa del distrito de Layo Cusco. Por tanto, lo hemos asumido con la mayor responsabilidad posible.

1.6. Limitaciones de la investigación

La pandemia del COVID 19 ha limitado en estos casi tres últimos años las experiencias directas de investigación. Una de esas limitantes que hemos identificado es la carencia de investigadores respecto a los estudios literarios de nuestra región. Frente a esa carencia, nosotros mismos hemos buscado los medios para hacer nuestras propias reflexiones. Sin embargo, la distancia que separa entre la Universidad Nacional Daniel Alcides Carrión, situada en Cerro de Pasco y nuestro lugar de origen que está en la región Cusco ha limitado las coordinaciones de nuestra asesora de investigación, cuyas sesiones se han abordado de manera virtual.

Otra limitante que se nos ha presentado es adecuar las estrategias de trabajo respecto a la búsqueda de información in situ, en el lugar donde nos encontramos. Nos hubiera gustado entrevistar a estos investigadores que dominan el área de tradición oral y aquellos que trabajaron este tema en la ciudad de Cusco; Sin embargo, trasladarse desde donde nos ubicamos ha sido difícil; sin embargo, hemos revisado sus trabajos de investigación que lo mencionamos en la bibliografía respectiva.

CAPITULO II

MARCO TEORICO

2.1. Antecedentes de estudio

A nivel internacional

En la Universidad Autónoma de Barcelona, España, se ha sustentado una tesis doctoral titulada: LA CIRCULACIÓN ENTRE MUNDOS EN LA TRADICIÓN ORAL Y RITUAL Y LAS CATEGORIAS DEL QUECHUA DE HANANSAYA CCULLANA CHISIKATA (CUSCO, PERÚ) (2015) en el Programa de Doctorado en Antropología Social y Cultural por Eugenia Carlos Ríos, en cuyo resumen nos indica: Esta tesis se ubica en el campo de la antropología auto-etnográfica. En ella se estudian las posibilidades que ofrece la lengua quechua para realizar la auto-etnografía sin tener que limitarse al problema de la objetivación y la subjetivación. Provengo de la comunidad de Chisikata, ubicada en la puna peruana de la región del pueblo Yauri Espinar (departamento del Cuzco, Perú). Mi familia me formó e instituyó como cuenta cuentos, siguiendo los pasos maternos, y también como tejedora, al igual que todas las niñas de mi generación en Chisikata. Recogiendo tales enseñanzas, esta tesis se concibe como un tejido que al tejer narra y analiza el universo narrativo y ritual de la comunidad de Chisikata contado desde mi propia experiencia, desde mi memoria de cuenta cuentos, desde mis procedimientos de pensamiento y desde la información recogida en entrevistas a los miembros de mi

familia ampliada y, más extensamente, de otras personas comuneras de Chisiskata. El trabajo comienza por un recorrido del mapa mito-topológico dibujado por mi madre. Ese mapa es un relevamiento de los lugares del paisaje donde se ubican las wakas, los seres supranaturales-no humanos. Esos lugares-narraciones constituyen el ámbito de la comunidad. Son lugares de narraciones (mitos-cuentos y narraciones conversacionales) sobre las wakas situadas en algunos rasgos del paisaje. Se estudian esas narraciones centrándose en las wakas como entidades dotadas de cualidades que producen efectos como hapiqi, llaksay, samay, larphay. Esas cualidades-condiciones de las wakas serían algo así como categorías de pensamiento por medio de las cuales los chisikatas perciben y piensan su mundo físico, y dan significados a los sucesos de su vida diaria. Esas categorías organizan los cuentos-mitos y las narraciones conversacionales (o historias-vivencias) que cuentan los chisikatas y dan sentido a los rituales y a la vida cotidiana. La tesis relata y estudia las narraciones y a través de ellas, analiza las lógicas de pensamiento chisikateñas tomando como ámbito comparativo el universo andino. Un tercer tema que se enfoca es el de la transmutación de entidades. Las narraciones relatan las relaciones entre los runa-gente y los seres no humanos, las wakas. En muchos cuentos los no-humanos se transmutan en humanos-runas, los seducen, engañan y fecundan. A la vez, los runa-gente en ciertas circunstancias devienen entidades vegetales, animales, minerales o supra humanos-no humanos. El trabajo estudia las franjas de indefinición que hacen posible ese intercambio entre seres de diversas condiciones-kay. Por último, y a modo de conclusión, se observa que la lengua quechua abre las posibilidades de concebir las transmutaciones por sus características estructurales que impiden designar entidades como esenciales y establecer clasificaciones inmutables” (Consulta: <https://www.educacion.gob.es/teseo/createpdf?origen=3&idFicha=393986>)

Asimismo, en la Universidad Técnica de Ambato, Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Sociales, carrera de Comunicación Social, hemos encontrado una tesis

titulada: TRADICIÓN ORAL COMO HERRAMIENTA DE PRESERVACIÓN CULTURAL DEL PUEBLO SALASAKA, presentada por Johanna Elizabeth Sánchez Paredes (2028) en cuyo resumen especifica: “La presente investigación analiza la relación personal de los adolescentes miembros del pueblo Salasaka con sus rasgos identitarios, en especial con su tradición oral. Se estableció el tipo de oralidad, las características narrativas culturales determinantes que se observan en la comunidad y, el grado de influencia que tiene en la generación de identidad en los más jóvenes. El interés fundamental de este ejercicio investigativo recae en el rescate de las expresiones tradicionales del salasaka, difundir los conocimientos originarios de las fiestas, relatos, cantos, música, mitos y leyendas, además de asegurar el entendimiento de la función determinante que ejercen en la comunidad. Se utilizó antecedentes investigativos, a más de plantear un marco teórico rico en detalles sobre identidad cultural y el papel de la oralidad tradicional en el hilo conductor histórico. Un enfoque cuantitativo permite el acercamiento al objeto de estudio y trabaja en un análisis hipotético-deductivo de las variables del caso para esclarecer que, en realidad la tradición oral actúa como la herramienta benéfica que impulsa la preservación de la identidad cultural del pueblo, pues permite a los más jóvenes valorar sus raíces ancestrales e interesarse en la palabra de los progenitores de la historia Salasaka” (Sánchez, 2018, p. 15)

A nivel nacional

En la Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa, hemos localizado una tesis titulada: El cuento tradicional como estrategia didáctica para mejorar la comprensión lectora en los niños de 05 años de la I.E. Fleming, Cusco 2019 (2021) sustentada por López Quispe, Guadalupe; Salas Coaquira, Yovana, en cuyo resumen sostienen: “Los niños, durante su primera infancia, actúan, exploran, experimentan, juegan y van conociendo así todo el mundo que les rodea. El placer de la acción hace que mantengan en permanente contacto con su entorno y de 12 000 esta forma va estructurando su lenguaje; explorando, hablando, comunicándose, aprendiendo,

entre otras cosas a relacionarse socialmente de manera afectuosa, significativa y cada vez más estrecha con su medio. Se hace necesario entonces, y en esta etapa, atender la capacidad de comprensión de mensajes orales y de expresión y producción oral. De esta manera, los niños irán aprendiendo a adecuar su lenguaje a los contextos sociales donde deban hablar. Por ello, la escuela debe ofrecer variadas y continuas oportunidades para dialogar, escuchar a padres o adultos, comentar e intercambiar ideas sobre lo que se escucha. A esto le llamamos procesos de construcción de la lengua oral, ligados a los sucesos de la vida cotidiana. Desde el inicio de la escolaridad y en el contexto del aula, la vida familiar y de la comunidad, el niño se enfrenta a múltiples situaciones en las que utiliza su nombre para distinguirse e identificarse. Por ejemplo, cuando coloca su nombre en los útiles escolares, recibe una tarjetita de invitación, utiliza su DNI para viajar, etcétera, sabe que ese conjunto de letras dice su nombre e intenta leerlo y escribirlo. Leer el nombre es el primer descubrimiento del niño. Aprender a reconocerlo le permite acceder a un saber especial. En la situación presentada existe una planificación de la maestra, la cual permite a los niños acceder a ese saber que viene cargado de información para ellos: les indica que no cualquier conjunto de letras sirve para cualquier nombre, que el orden de las letras no es aleatorio, y les ayuda a comprender el valor sonoro de las letras. Así, el aprendizaje del nombre se constituye en un recurso importante para el proceso de adquisición de la lengua escrita, a partir del cual se da la posibilidad de desarrollar situaciones didácticas significativas dentro del aula de clase. Los docentes deben estimular a la lectura y escritura libre, poniendo a su disposición diferentes materiales y respondiendo a sus preguntas. Es imposible pensar en enseñar las letras de manera controlada y secuenciada, yendo de lo simple a lo complejo o de lo más reducido a lo más extenso; tampoco reproduciéndolas en ejercicios de aprestamiento visomotor desligados de la práctica social de escribir, donde la escritura es utilizada para expresarse". (López y Salas, 2018, p. 8) En la Universidad Andina Néstor Cáceres

Velásquez, Escuela de Posgrado Programa de Segunda Especialidad Profesional, hemos localizado la tesis: “CUENTOS ANDINOS Y LA EXPRESIÓN ORAL CON ESTUDIANTES DEL 1º GRADO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA N° 501362 YURAQKANCHA - CUSCO, 2020 (2022) sustentado por FLOR TICA CALDERÓN ANAYA, en cuyas conclusiones nos indica: “PRIMERA: Se logró acopiar un listado de cuentos y leyendas andinos de la localidad como son: el zorro y el cóndor, el zorro y la huallata, el zorro y el cuy, el zorro y el cuervo, propios de la región, con la finalidad de practicar la lectura libre y creativa, comprensiva, con ayuda del docente de aula, promoviendo el hábito lector con los alumnos del primer grado de primaria de menores. SEGUNDA: Se logró leer en voz alta, silenciosa y comprensivamente, cuentos andinos de la localidad de Yuraqkancha del Cusco, con la finalidad mejora la expresión oral y las habilidades comunicativas como es saber escuchar, hablar, leer y escribir, para mejorar sus aprendizajes con alumnos del 1º grado de primaria bilingüe. TERCERA: Verificar que la lectura y narración de los cuentos andinos, influyen directa y positivamente en la consolidación del desarrollo de las habilidades comunicativas como saber escuchar, hablar, leer y escribir textos como son los cuentos, las leyendas, canciones de la localidad, con los educandos del primer grado de primaria de menores.” (Calderón, 2022, p.40)

A nivel local

Hemos revisado el repositorio de la Universidad Nacional Daniel Alcides Carrión, lamentablemente, no hemos encontrado una tesis que estudia específicamente sobre los cuentos orales del Cusco; entendemos, ya que el área de influencia es la región Pasco y nosotros estudiamos en un programa de convenio en la región Cusco, Sin embargo, algunos trabajos de tradición oral se han hecho en la Facultad de Ciencias de la educación y la escuela de posgrado; entre ellos hemos ubicado la tesis: Estrategias didácticas para la enseñanza aprendizaje de la tradición oral pasqueña en estudiantes del ciclo intermedio del Ceba N° 3 Antenor Rizo Patrón Lequerica de Pasco (2020) sustentado por Betsy Consuelo Muñoz Romero, Para

optar el grado académico de maestro en: Liderazgo y Gestión Educativa, en cuyo resumen sintetiza: La tesis desarrolla dos aspectos fundamentales. Por un lado tiene el propósito de hacer un diagnóstico sobre la realidad educativa del proceso enseñanza-aprendizaje de la tradición oral pasqueña en el CEBA Antenor Rizo Patrón Lequerica de Cerro de Pasco, ese diagnóstico se recoge a través de las encuestas aplicadas a los docentes y estudiantes. Se aplica una metodología apropiada a la situación de investigación, se selecciona la población y muestra y se establece los instrumentos de recolección y procesamiento de datos. Por otro lado se propone una estrategia metodológica apropiada para la enseñanza-aprendizaje de la tradición oral pasqueña en estudiantes del CEBA Antenor Rizo Patrón Lequerica de Cerro de Pasco. Por tanto, frente a las debilidades de E-A que revela el diagnóstico, se hace necesario y urgente la aplicación de la propuesta didáctica, que consideramos es el aporte fundamental de esta tesis. (Muñoz, 2020, p.5) Otra tesis ubicada es: Miedo y suspenso en la tradición oral en la ciudad de Cerro de Pasco 2021 (2022) sustentada por: Guillermo Colca, Lizbeth Sebastiana y

Herrera Gaglliuf, Virgen del Rosaria en cuyas conclusiones expresan: “La temática del miedo y el suspenso es abordado por una cantidad considerable en la tradición oral en Cerro de Pasco. Si bien es cierto que nuestra tradición oral abarca tres grandes campos de acción: minera, andina, amazónica; existen muchas historias relacionadas al terror. Allí circulan una gran cantidad de personajes terroríficos brujas, condenados, diablos, animales monstruosos, mujeres convertidas en mulas, mujeres que dan a luz culebras, monstruos con figuras de zorro etc. Estos personajes están contruidos desde la perspectiva del terror, de seres fantásticos e imaginados como horribles, cuyas descripciones se orientan para causar miedo en sus oyentes o lectores.

De similar manera, gran parte de las tradiciones orales de Cerro de Pasco, hacen uso como estrategia narrativa en la construcción de la trama el suspenso. Este recurso le permite al texto mantener latente el desenlace del texto, esa angustia

de la víctima por salvarse, por escapar ser capturado por una bruja, condenado o monstruo, inclina a oyente o lector ponerse de lado del más débil y entonces sus deseos crecen para que la perseguida se salve. Esos momentos de narración están elaborados desde la perspectiva del suspenso como técnica narrativa literaria.

Los personajes más importantes del terror en la tradición oral de Cerro de Pasco realmente están contruidos desde lo grotesco y descomunal. Grotesco en la medida que son seres deformes, sobrenaturales, deambulan las brujas condenados, diablos, runamulas, culebras, zorros, etc. En esta línea tenemos a La Ganchana, El condenado, La runamula, el atojhuarco, culebramarca, entre otros. Todos presentan imágenes horripilantes que causan miedo en el oyente o lector. Su naturaleza es diabólica y quieren hacer daño a la humanidad. Los personajes de naturaleza monstruosa aparecen repentinamente, de algo desconocido, tenebroso ante el cual, los personajes humanos están indefensos. Esos personajes humanos siempre huyen de la persecución de estos seres horribles y casi todos alcanzan su objetivo de triunfo en el desenlace de la historia. (Herrera, Guillermo, 2022, pp. 75-76).

2.2. Bases teóricas científicas

La tradición oral

Uno de los conceptos más generales que circula en el mundo académico es que la tradición oral se define como todas aquellas expresiones culturales que se transmiten de generación en generación y que tienen el propósito de difundir conocimientos y experiencias a las nuevas generaciones. Forma parte del patrimonio inmaterial de una comunidad y se puede manifestar a través de diferentes formas habladas, como por ejemplo: cantos populares, cuentos, mitos, leyendas, poesía, etc. Dependiendo del contexto estos relatos pueden ser antropomórficos, escatológicos, teogónicos, etcétera. La tradición oral posee dos elementos principales:

La identidad cultural: que es la forma en cómo se concibe una comunidad con respecto de otras comunidades.

La memoria colectiva: son acontecimientos que son parte de la historia de una comunidad y que ayuda a definirse ante otras comunidades. Tiene la finalidad de ser transmitida para reafirmar su identidad comunitaria.

Los mensajes o los testimonios se transmiten verbalmente, a través del habla o la canción y pueden tomar la forma, por ejemplo, de cuentos populares, refranes, romances, canciones o cantos. De esta manera, es posible que una sociedad pueda transmitir la historia oral, la literatura oral, la ley oral y otros conocimientos a través de generaciones sin un sistema de escritura.

La tradición oral en el mundo andino

Uno de los estudios que nos ha servido para este trabajo es la consulta al libro

Tradición oral de la provincia de Pasco (2020), donde en el prólogo, David Elí Salazar sostiene que “los textos orales que la humanidad ha elaborado a lo largo de su existencia representan la fuente más viva que se ha conservado, y se sigue manteniendo, en el imaginario popular como una forma de mantener sus orígenes y explicar los grandes fenómenos de la naturaleza. Como sostiene Javier Rodrizales (2018): “Las sociedades ágrafas transmitían su herencia cultural acumulada mediante la tradición oral, es decir, por medio del relato hablado de sus mitos de origen, sus leyendas edificantes y sus historias ejemplares” (p. 9). El hombre, en su afán de construir un mundo alrededor de sus necesidades, también inventó e imaginó muchas cosas que no podía explicarse de los fenómenos naturales; entonces, les dio forma a historias que hoy en día se conservan gracias a la tradición oral, ya que fueron transmitidas de generación en generación y perviven por la voluntad de una comunidad social. Por medio de aquella se operó en el mundo una reducción del ser humano a individuo, desdibujando su naturaleza comunitaria que desaparece rápidamente tras el contorno de ese fantasma que se piensa como una isla y sobrevive bajo la tortura de pretender que su vida le es solo un asunto propio, que a nadie le interesa e incumbe, como si en

efecto nadie lo amara o estimara, viviendo sin familiares y amigos. El individuo es una minusvalía en el ser, un simple accesorio en la escenografía de un mundo que gira en torno al capital y la ganancia. (p. 8)

La literatura oral

Según los estudiosos de la tradición oral Berenice Granados y Santiago Cortés Del Laboratorio de Materiales Orales de la UNAM – México, La literatura oral está conformada por discursos que tienen como soporte la voz, la expresión corporal y la memoria. Su ejecución, sucede en momentos y espacios consensuados de forma única e irrepetible, determinada por su contexto de producción. Esta literatura cumple, además, una serie de funciones sociales: sanar, festejar, recordar, entretener, enseñar, reforzar la identidad de una comunidad, etc. Se genera en actos comunicativos en los que siempre están presentes un emisor y un receptor, aunque a veces sólo de forma simbólica, como en el caso de las oraciones, los conjuros las maldiciones. Transmite de forma eficaz el sistema de conocimientos, valores, normas y creencias compartidos por una colectividad y sirve, como acción, para configurar el mundo que habita.

Todos los miembros de un grupo social son productores potenciales de literatura oral, pues aprendemos y reproducimos estos discursos desde niños: son parte de nuestra vida cotidiana y ritual. Algunas personas desarrollan ciertas habilidades de ejecución; otras adquieren conocimientos particulares y se especializan en la reproducción de un tipo de discurso.

Estos discursos, más allá de sus espacios sociales de ejecución, se estudian e interpretan desde las instituciones académicas como fenómenos literarios. Según el investigador Paul Zumthor, el etnólogo francés Paul Sebilot fue quien, a finales del siglo XIX, utilizó la expresión literatura oral para designar "toda clase de enunciados metafóricos que sobrepasaran el alcance de un diálogo entre individuos: cuentos, canciones infantiles, chistes y otros discursos tradicionales, pero también los relatos

de antiguos combatientes [...] y tantas narraciones muy características entrelazadas con nuestra habla cotidiana".

En la ejecución (performance) se articula el lenguaje con los rasgos de la voz (tono, volumen, altura, ritmo, tempo, intensidad, extensión), los movimientos del cuerpo (incluida la gestualidad), la memoria (el mensaje poético pertenece al acervo del grupo), y el contexto de producción. En contraste con la literatura escrita, en la literatura oral todos estos elementos entran en juego para producir su significado. (Granados-Cortés, 2018)

El cuento oral

Es el don más antiguo del hombre y en el que se registra las mejores historias de la humanidad, el más esencial para nuestra formación. Quizá paralelo a ello, y al mismo tiempo que el primer hombre deglutía sus alimentos, quizá ahí naciera el cuento como una forma de formularse historias, imaginar y fabular acerca de lo grande y lo pequeño, de lo lejano y desconocido, como de lo cercano y entrañable. Todas las civilizaciones del mundo han creado sus cuentos a través de la oralidad popular. Por ejemplo, el mito está vinculado a la religión. Pero el mito es un cuento que intenta explicar el origen del mundo o bien de algunos de los aspectos del mundo, de la naturaleza, de la formación de tribus, de los asombros y temores del hombre. Algunos estudiosos como Roger Pinón, prefieren denominarlo Cuento Folklórico, pero la esencia del cuento rebasa esta simple nominación. El cuento oral refleja con más exactitud que un tratado especialmente dedicado a este tema, refleja la realidad social de un pueblo, sus preocupaciones, lo que considera como valioso y como negativo, lo que constituye éxito o desventura para el hombre. Además, describe el aspecto externo de cada grupo humano: sus trajes, utensilios, la forma de sus casas...en fin, el cuento, como ya lo dijimos, puede servir de material suficiente que permita el estudio de una sociedad dada en toda su extensión y hondura. Danilo Sánchez nos dice al respecto:

El cuento está presente en todos los tiempos, en todos los lugares, en todas las sociedades; el mito, la leyenda, la fábula comienza con la historia misma de la humanidad. Y no hay ni ha habido jamás en parte alguna un pueblo sin relatos; sólo la modernidad pareciera haber menguado su fulgor y quizá a eso se deba tanto descalabro y desastre. (Sánchez, 1992, p. 34)

El cuento oral y el cuento literario

Es importante dilucidar estos dos conceptos que tienen la finalidad de narrar historias pero que tienen características diferentes que es necesario advertir a los lectores, especialmente estudiantes de educación primaria. Veamos: El cuento, es un género narrativo breve y conciso, donde los personajes son pocos, atiende a una acción principal y busca un desenlace, un final previsto o inesperado. Por ello, hay que identificar su procedencia.

Llamamos cuento oral porque es una historia que ha pervivido en una comunidad durante muchos años, la población lo ha hecho suya, y sus pobladores cuentan esa historia, respetando sus acciones principales, pero los narradores a veces ponen varias versiones que vienen de su imaginación o fantasía. En el cuento oral, lo que se identifica es “una historia madre” o “historia núcleo”, quiere decir que es la historia principal que sabe una comunidad, pero que los narradores, muchas veces ponen algún ingrediente, pero que se reconoce como tal.

Por ejemplo. Sobre el cuento oral “Juan Oso”, hay muchas versiones, ese cuento se narra casi en toda la sierra del Perú. Cuya historia madre es que un oso capturó a una muchacha en el campo, se la llevó a su cueva y al cabo de un tiempo tuvo un hijo al que llamaron Juan Oso, que no podían salir de la cueva porque el oso tapaba esa cueva con una gran piedra, pero el hijo creció y cuando tuvo doce años, pudo retirar la piedra para escapar al verse sorprendidos por el oso corrieron, pero Juan Oso arrojó la piedra al oso que lo mató y así pudieron huir de esa cueva”: Esta historia madre, se cuenta de muchas maneras en toda la sierra peruana, pueden agregarle algunos comentarios, ponerle otros personajes, otras anécdotas, pero lo

que queda siempre es que Juan Oso es hijo del oso y es muy fuerte, su cuerpo es mitad persona y mitad oso. Por tanto, a esta historia se llama “historia madre o núcleo” luego las otras variantes pertenecen a las versiones de diversos pueblos que han adaptado muchas historias, le han agregado, cortado, deformado etc. Y cada pueblo, a veces, se apropia de dicho cuento y dicen que “El cuento Juan oso es de este lugar”, de este pueblo; lo que pasa es que el cuento madre ha sido adaptado por la comunidad y cada poblador a veces pone su versión.

Por tanto, el cuento oral no tiene autor individual, sino que es la colectividad de un pueblo que narra la historia, le da forma a dichas historias; asimismo, el cuento oral trata mayormente de orígenes de los pueblos, de fantasmas, condenados, diablos, personajes emblemáticos o personajes deformes o monstruosos; toda la gama de creatividad de un pueblo cuya historia se hace colectiva.

En cambio, el cuento literario, es un cuento creado por un autor individual. Es la imaginación de un autor, que da vida a una historia; ese autor es el que crea a los personajes, los escenarios, las acciones, los inicios, los nudos y desenlaces de la historia. Todo ese mundo de ficción ha sido creado por un autor y como tal, dicho texto le pertenece. Asimismo, este texto, nunca puede ser el mismo o escrito por otro autor. Por más que dos o más autores coinciden en narrar una misma historia, siempre habrá diferencias en su lenguaje, en su forma de narrar, en el uso de los recursos literarios, técnicas; en fin, lo que hace diferente a un cuento oral de un cuento literario es que, el primero es creación colectiva, no tiene autoría; en cambio, el cuento literario pertenece a un autor y es de creación individual.

Para Pascuala Morote Magán (2018) entre las diferencias existentes entre el cuento de tradición oral y el cuento literario la primera que vamos a destacar, aunque ya nos hemos referido a ella es su carácter anónimo, es decir, el desconocimiento de autor en la mayoría de ellos, mientras que el cuento literario tiene un autor «a quien corresponde plenamente su invención». Otra característica que los separa es la

ausencia de fijeza del lenguaje en el cuento de tradición oral frente al lenguaje fijo del cuento literario. El primero tiene un carácter lingüístico versátil, acomodaticio al narrador, de ahí que de un mismo cuento se puedan conocer infinidad de versiones y variación de motivos variantes-, que lo conducen a una continua transformación y reelaboración propia de todos los géneros literarios de la tradición oral; por ello Fryda Schultz de Mantovani opina que:

«El cuento popular [...] se mueve, crece, nunca se sintetiza y resiste innumerables y sucesivas apariencias»

Por ejemplo, un cuento contado y vuelto a contar al día siguiente por otras personas, ya no es el mismo, pues ha sufrido las primeras variaciones. (p.78).

Características del cuento oral

a. Es anónima

No tiene autor definido, pertenece a la colectividad de una comunidad. Los cuentos orales circulan de generación en generación; es posible que, al inicio, alguien le dio forma a una historia, mito, leyenda; pero con el pasar del tiempo, el pueblo adoptó esta historia y lo hizo suya; luego, los informantes, habitantes de la comunidad, contaban esta historia a los demás. Con el paso del tiempo, esta historia se colectivizó, por lo que se perdió al autor del texto y más bien es la comunidad quien ha mantenido vivo esta historia en la memoria colectiva de sus habitantes. Por tanto, los cuentos orales no tienen autor definido, sino que su autoría pertenece a la colectividad de una comunidad.

b. Sencillez.

Los cuentos orales mantienen mensajes que suelen ser bastante sencillos en el fondo y la forma. No presenta demasiados convencionalismos ni artificios, ni adornos ornamentales con las palabras porque surgen espontáneamente como expresión de un sentir general.

Sin embargo, pese a este detalle, suelen presentar una curiosa efectividad poética y hasta metafórica

c. Brevedad

Los cuentos orales tienden a ser breves y concretos para que se puedan captar fácilmente el mensaje. La extensión en el cuento oral es una limitación, ya que se puede cansar al oyente, es mejor ser precisos y breves y en ese espacio de tiempo, argüir las acciones más importantes que suceden en dicha historia oral.

d. Variantes

Los cuentos orales, con el paso del tiempo tienden a modificarse, alterarse, recrearse, deformarse, dado que, al ser reproducida en infinidad de ocasiones, se vayan modificando o deformando con el paso de los años. Por ello es necesario hablar de “una historia madre o núcleo” y esta versión principal, muchas veces se altera en la versión de sus pobladores que le van añadiendo algunos detalles o suprimiendo algunas acciones, crean personajes, espacios narrativos, incorporan escenas o suprimen personajes o cambian las acciones de un personaje en otro y así, cada pueblo va adaptando una versión para su comunidad. Como consecuencia aparecen variantes de una misma historia.

e. Tiene pocos personajes y pocos espacios narrativos

El cuento oral, generalmente está estructurado bajo una historia breve con pocos personajes y escenarios. Su brevedad no le permite desarrollar más personas, ni tampoco incorporar más escenarios. Su acción está centrado en un personaje protagónico y sobre ello gira la historia, recreado por la habilidad del narrador oral.

Los principales cuentos orales cusqueños

Cusco, a diferencias de otros departamentos, es la región que almacena una gran cantidad de cuentos orales en su repertorio de sus comunidades. Como capital del Imperio incaico, como el “ombbligo del mundo” del Tahuantinsuyo ha mantenido en su memoria muchos cuentos pre incaicos y del imperio incaico que sobreviven en este mundo contemporáneo.

Existen los cuentos clásicos de la ciudad del Cusco, los que vienen del imperio incaico como: La leyenda de los hermanos Ayar, o la Leyenda de Manco Cápac y Mama Ocllo. Estos textos clásicos se han enseñado desde la primaria, y se han extendido por todo el Perú. A ello hay que agregar otros cuentos y leyendas como:

a. La leyenda del cóndor

Cuenta la leyenda que en un pueblo de Cusco vivía un señor con su hija pequeña. Todos los días, un joven elegante vestido de negro con bufanda blanca y sombrero iba a visitar a la hija de este señor para salir a jugar. Con el tiempo, se volvieron muy buenos amigos ya que jugaban de todo. Un día, este joven decidió jugar a cargarla y la niña se percató de que estaban volando por los cielos.

El joven dejó a la niña en un nicho al borde de un barranco y se transformó en un bello cóndor. Durante los siguientes meses, esta ave se encargó de cuidar y criar a la niña y, después de unos años, ella se convirtió en mujer y dio a luz a un hermoso niño, hijo del cóndor. Lamentablemente, la niña, ahora mujer, lloraba día y noche diciendo que extrañaba mucho a su padre a quien había dejado en el pueblo, pero el cóndor hacía oídos sordos y mantenía cautiva a la pobre mujer.

Un día, un picaflor apareció por el nicho del barranco. Cuando lo vio, la joven le dijo entre lágrimas «¡Ay, picaflorcito, mi picaflorcito! ¿Quién como tú? ¡Tienes alas! Yo no tengo ninguna manera de bajar de aquí. Hace unos años, un cóndor

convertido en joven me trajo aquí. Ahora soy mujer y he dado a luz a su niño». El picaflor, conmovido por su llanto, le prometió buscar a su padre y contarle todo lo sucedido para así partir a su rescate. Ante esto, la joven le dijo «Escúchame, picaflorcito. Conoces mi casa, ¿cierto? En mi casa hay cientos de flores bellas. ¡Te aseguro que si tú me ayudas, todas las flores que hay en mi casa serán para

Ante tal enunciado, el picaflor fue volando al poblado. Ubicó con facilidad al señor padre y le contó lo sucedido. Eso sí: para poder partir al rescate, la pequeña ave le dijo al señor que debían llevar a un burro viejo y a dos sapos al viaje de rescate. Cuando llegaron al fondo del barranco, dejaron al burro viejo ya muerto para que el cóndor se distraiga comiéndoselo. Escalaron el barranco, rescataron a la joven del nicho y dejaron en su lugar a los dos sapos. Uno era más grande que el otro.

Una vez efectuado el rescate, la joven regresó a vivir feliz con su padre en el pueblo. Como último detalle de este tan minucioso plan, el picaflor fue donde estaba el cóndor y le dijo: «Oye, cóndor. ¡No sabes la desgracia que ha sucedido en tu casa! Tu mujer y tu hijo se han convertido en sapos». El cóndor, muy preocupado se fue volando a ver qué había sucedido, pero ni la joven, ni su hijo estaban dentro del nicho. Solo dos sapos habitaban ahora su hogar. El ave rapiña se asustó, pero nada pudo hacer.

A partir de ese momento, el picaflorcito está todos los días entre las flores en la casa de la jovencita. Mientras ella, su hijo y su padre viven felices en la comunidad.

b. La Leyenda del Tesoro de Llanganates

Como bien nos cuenta la historia, en 1532, cuando Francisco Pizarro fundó la ciudad de San Miguel de Piura como comienzo de la conquista del imperio Inca, tiempo antes de la captura de Atahualpa en Cajamarca, el poderoso

emperador no tardó mucho en notar que los españoles sentían una gran apreciación por el oro.

Este es el motivo por el que el gobernador se comprometió a llenar una habitación de oro, conocida como Cuarto del Rescate, a cambio de su libertad. Si bien Pizarro accedió al trato, optó por no confiar en el emperador Inca debido al gran poder de influencia que este tenía sobre el resto de sus seguidores. Por ello, no cumplió con el acuerdo y el destino de Atahualpa fue la muerte por garrote a manos de los españoles en 1533. La pena de muerte se ejecutó antes de que el Cuarto del Rescate llegara a manos de ellos.

La leyenda cuenta que el general incaico Rumiñahui se dirigía a Cajamarca con un estimado de 750 toneladas de oro trabajado para el rescate, pero cuando supo que Atahualpa había sido asesinado, este volvió a Quito (Ecuador) y trasladó el tesoro hasta la cordillera de Llagantis. Una vez ahí, encontró un lago y tiró todo el tesoro. A pesar que fue capturado, apresado y torturado por los españoles, él se mantuvo leal a su difunto emperador nunca jamás reveló la ubicación del tesoro.

c. La Leyenda de la Visión de Yupanqui

Este relato nos cuenta que Túpac Yupanqui, hijo del Inca Pachacútec, fue a visitarlo en la época previa a su ascenso al trono. Después de un tiempo de viaje, llegó a una fuente donde vio cómo un pedazo de cristal caía dentro de esta. En este vidrio vio el reflejo de un hombre vestido como líder de los Incas y de su cabeza salían tres rayos del sol.

Túpac Yupanqui, asustado, intentó salir corriendo del lugar, pero una voz le dijo que no tema pues la visión que se le había presentado era del Dios Inti. Esta voz le dijo también que él conquistaría muchos territorios y que debía siempre recordar y hacer sacrificios en honor a su padre, el Sol. Tiempo después, Túpac Yupanqui sucedió a su padre como el nuevo emperador del Tahuantinsuyo, y entre los edificios que ordenó levantar, hizo que se construyera

una estatua del Sol tal y como se le había presentado en aquella fuente de agua, así como numerosos templos para adorarlo.

d. La leyenda de Sumaq tika y Piquillacta

Cuentan cómo el pueblo de Moyna, hoy conocido como Piquillacta, llegó a tener agua para su subsistencia, una bella joven, al saber la necesidad de su pueblo, decidió dar su amor a aquel que construya todo un acueducto que de agua a todo su pueblo. En esos tiempos, los pobladores estaban enfermos, la gente trataba de ahuyentar la enfermedad, pero ésta no quería soltar a los hombres, para ese tiempo el agua era protegida y venerada. Sumaq Tika tenía a su hermano Rucana, hombre valiente que traía agua desde la laguna de wacarpay, su hermano pregunta a su hermana por qué tu corazón está triste, qué tienes hermana, la hermana responde, solo tú me entiendes, me aflige ver cómo todos los días, los hombres traen agua desde muy lejos, eso me aflige, su padre, el curaca Rumichaca, le dice a los dos, vayan al cusco, allí se está dando la fiesta del barbecho. Llegaron varios príncipes ofreciendo de todo por la belleza de Sumaq Tika, entre ellos atoj Rumachi, el servidor de Túpac Yupanqui, sin embargo, consultaron a Sumaq Tika qué es lo que quería, ella respondió que se casaría con el hombre que haga llegar el agua para el pueblo, hubo dos candidatos en el cual estaba Rumachi, se dispusieron a trabajar para traer el agua, el curaca decide unir en matrimonio a su hija con Rimachi, fueron encerrados en una habitación lleno de pulgas, donde perdieron la vida, desde ese momento el pueblo pierde el nombre de Moyna y se va llamar Piquillacta, que significa ciudad de pulgas.

Las tradiciones cusqueñas de Clorinda Matto de Turner

Uno de los libros fundamentales sobre cuentos, mitos y leyendas del Cusco es el ejemplar trabajo de la escritora cusqueña Clorinda Matto de Turner, famosa por sus tres novelas escritas a fines del siglo XIX. Aves sin nido (1889) índoles (1991) Herencia (1891). Matto de Turner fue una escritora, fundadora de la novela peruana

junto a Mercedes de Cabello y perseguida políticamente por Nicolás de Piérola que se refugió en Argentina donde encontraría la muerte.

Sin embargo, es poco difundido su libro *Tradiciones Cusqueñas* (1884) obra fundamental para comprender el trabajo de recojo de historias orales del Cusco, una especie de imitar al maestro Ricardo Palma, pero que ella recoge de la población historias de las comunidades, pero lo reelabora y actualiza la voz oral del interlocutor por una voz propia. Cuando ya radicaba en Lima y asistía a las veladas literarias organizada por la argentina Manuela Gorriti, Matto de Turner alcanzó mucha fama, ya que se dedicaba al periodismo y la colaboración con otros periódicos y revistas de la época. Dirigió la revista El Perú Ilustrado, pero por las ideas liberales a favor del indio, contra el gamonalismo, lo apartaron del semanario y cuando cayó el gobierno de Andrés Avelino Cáceres, por sus ideas políticas, incendiaron su imprenta, saquearon su casa y ella se trasladó a Argentina donde permaneció hasta su muerte en 1909.

Según Esturado Núñez (1975) Las tradiciones cusqueñas corresponden a la primera etapa de la producción literaria de Clorinda Matto en su mayor parte escritas desde la década del 70 y en los primeros años de la siguiente en su obligado retiro de tinta durante el tiempo de la ocupación de las tropas de Chile y su residencia en Arequipa hasta 1885 puede reconocerse la mayoría de ellas el modelo de Palma escritor que en ese momento imponía continentalmente su prestigio la lectura de las tradiciones de Palma debió dejar huella perdurable el momento de la iniciación literaria de Clorinda Matto mayormente en la estructura de las mismas y en algunos rasgos de estilo ella misma no deja de reconocerlo así y en forma reiterada en sus dedicatorias llega el mismo texto de alguna de sus creaciones pero a ese impacto agregaba algunos elementos propios que la crítica no ha esclarecido debidamente Riva Agüero se limita a declarar que la señora Matto no ha tenido un buen éxito en imitar a Palma y Ventura García Calderón afirma con actitud que sus tradiciones son insulsas migajas de la historia provincial y producto del genio de la vulgaridad estos

juicios provienen del desdén y del prejuicio que no han permitido descubrir en ellas otros valores existen las tradiciones de Clorinda un aporte temático de singular importancia aquello que Palma realizó en los repositorios de Lima o sea la búsqueda de episodios y hechos anecdóticos referidos en buena parte a Lima y otras zonas del país lo realizó la escritora cusqueña con respecto a su ciudad natal hurgó en la historia del cusco y en el recuerdo de sus memorialistas para extraer elementos aprovechables para construir sus tradiciones en segundo lugar le sirvieron a ellas como ejercicio en el arte de narrar así adquiere la fluidez del relato cierta soltura Y aunque le falta la gracia limeña de Palma y el tono de zumba el ingenio descriptivo y otras dotes muy peculiares en el escritor limeño logren la mayoría de las mismas crear ambientes caracterizar con propiedad sus personajes y contar en forma un tanto escuela y realista su estilo es directo poco retórico y más cercano al realismo que al romanticismo en tercer lugar las tradiciones cusqueñas están en su mayor parte cargados de intención social no solo en cuanto supone crítica de costumbre y denuncia de vicios arraigados sino también en cuanto alguna de ellas apuntan a la prédica proindigenista en ello clorinda mato es una escritora comprometida su acción decisiva a favor del Indio puede advertirse en sus relatos “Vaya un decreto”, “El santo” y “La limosna de Catahuaque” y “Una centinela de acero”, en tal forma la tradición de Clorinda mato constituye el primer peldaño para alcanzar la capacidad en El dominio narrativo y en el uso temático que demostrará después en sus novelas ha decidido índole y herencia (Núñez, 1976, p.6-7).

De las tradiciones cusqueñas de Clorinda Matto, podemos mencionar a las más importantes

- Tambo montero
- Mazorcas de trigo
- Treinta y nueve onzas de oro por cinco zedas y una sandía
- Un diablo físico mudando temperamento
- La cruz de Sacsayhuaman

- El señor de Huanca
- Los siete cajones
- Fundición de la María Angola
- Así paga el diablo a quien bien le sirve
- Buena laya de hombre
- La del Arzobispo
- El frayle no, pero sí la peluca.

Los cuentos orales contemporáneos

Llamamos cuentos orales contemporáneos a aquellos textos que se han recogido de la oralidad del pueblo cusqueño en los últimos treinta años. Quiere decir que estos cuentos han permanecido en la memoria colectiva del pueblo, pero que circulan en la comunidad sin que hayan sido fijados en la escritura. Los estudios contemporáneos han recogido estas versiones y lo han publicado para el deleite de la población. Algo que es importante tomar en cuenta es que la tradición oral se reactualiza de acuerdo en el tiempo y espacio en el que se narra; a veces, esa tradición oral cambia, según la versión de quién narra. De allí que el estudioso Gonzalo Espino nos dice lo siguiente: Conviene de otro lado precisar qué estarnos entendiendo por literatura de tradición oral. Se trata de una estructura comunicativa que corresponde a formas tradicionales de transmisión del imaginario y memoria colectiva. Es decir, tipos de textos que se dicen en una determinada comunidad cultural, que los conoce y los tiene en su memoria. Estos tipos de relatos no son estáticos, por el contrario, sugieren siempre una densidad episódica de la que, eventualmente, se podría rastrear en su propia historia lo que va dejando y lo que va incorporando a lo largo del tiempo. No existe el texto puro, autóctono, original. En todo caso, cada versión es la tradición oral de un momento, de un tiempo en la Historia. No al revés. Pero interesa también marcar que en la literatura de tradición oral se nos narra una historia que está en la memoria colectiva y que se revitaliza

cuando ésta tiene oportunidad de volverse a contar, a producir con la innegable huella de la creatividad de quien la ejecuta. (Espino, 1998, p. 185)

A continuación, los textos de tradición oral más importantes que se ha publicado como literatura de tradición oral:

- El sapo y el zorro
- La calle de siete culebras - El ciento por uno.
- La leyenda del cóndor
- La Leyenda del Tesoro de Llanganates
- La Leyenda de la Visión de Yupanqui
- La leyenda de Sumaq Tiki y Piquillacta

El valor del cuento oral para el sistema educativo

Es innegable el valor pedagógico del cuento oral en el sistema educativo del Perú. Los cuentos orales, pueden ser utilizados para el proceso de enseñanza y aprendizaje en todos los niveles educativos, de acuerdo a la edad del escolar, en inicial, primaria y secundaria. Lo fundamental es la labor que debe cumplir el docente para escoger bien el cuento oral y llevarlo a su fin pedagógico. (texto narrado por Nino Mirones, narrador oral cusqueño, 2019.

https://www.facebook.com/watch/live/?ref=watch_permalink&v=570691643629002

Tenía 30 cuentos para niños de inicial, primaria,

Estudio sistematizado de los principales cuentos orales del Cusco Revisión de la bibliografía sobre los estudios de la tradición oral del Cusco

Análisis e interpretación de los principales cuentos orales del Cusco: escogeremos tres textos emblemáticos Significación y puesta en valor de los cuentos orales cusqueños Redacción de las conclusiones y recomendaciones Cuidado de la bibliografía de consulta Redacción del informe final.

2.3. Definición de términos conceptuales

Tradición oral

Es toda expresión cultural que se transmite de generación en generación y que tienen el propósito de difundir conocimientos y experiencias a las nuevas generaciones. Forma parte del patrimonio inmaterial de una comunidad y se puede manifestar a través de diferentes formas habladas, como por ejemplo cantos populares, cuentos, mitos, leyendas, poesía, etc. Dependiendo del contexto estos relatos pueden ser antropomórficos, escatológicos, teogónicos, etcétera. La tradición oral posee dos elementos principales:

La identidad cultural: que es la forma en cómo se concibe una comunidad con respecto de otras comunidades.

La memoria colectiva: son acontecimientos que son parte de la historia de una comunidad y que ayuda a definirse ante otras comunidades. Tiene la finalidad de ser transmitida para reafirmar su identidad comunitaria. Los mensajes o los testimonios se transmiten verbalmente a través del habla o la canción y pueden tomar la forma, por ejemplo, de cuentos populares, refranes, romances, canciones o cantos. De esta manera, es posible que una sociedad pueda transmitir la historia oral, la literatura oral, la ley oral y otros conocimientos a través de generaciones sin un sistema de escritura.

El cuento oral

Los cuentos orales son narraciones tradicionales que se transmiten de generación en generación a través de la oralidad, es decir, a través de la palabra hablada en lugar de ser registrados por escrito. Estos cuentos suelen formar parte de la tradición cultural de una comunidad o grupo étnico específico y pueden variar considerablemente en cuanto a contenido, estilo y forma de presentación. Algunas características comunes de los cuentos orales incluyen: Transmisión oral. Se transmiten de boca en boca, de padres a hijos, de ancianos a jóvenes, y así

sucesivamente. Esta transmisión oral puede llevar consigo ciertas variaciones en la historia a medida que se cuenta y vuelve a contar a lo largo del tiempo.

Cuento oral cusqueño

Son los relatos orales propios de las comunidades andinas del Cusco, regadas a lo largo de la región. Estos cuentos orales se han mantenido a lo largo de la historia por la memoria colectiva de la población. El Cusco es riquísimo en tradición oral, de historias que vienen desde el antiguo imperio incaico y aquellas que se han formado en el periodo colonial pasando por la época republicana.

Entre las principales tradiciones orales del Cusco tenemos: "La trágica vida de la Koya Cura Ocllo, La casa de Selenca, La Leyenda de Manco Cápac y Mama Ocllo, Los Hermanos Ayar, Pitusiray y Sawasiray, Historia de la calle Vitoque - el callejón maldito, entre otros.

Estos relatos vienen desde el periodo pre incaico, pasando por el periodo incaico, luego la colonia y más adelante, la República, transmitidos por boca de los habitantes del Cusco.

Proceso de enseñanza – aprendizaje

El proceso de enseñanza-aprendizaje es un término amplio que se refiere a las actividades y relaciones que tienen lugar entre un educador (maestro, profesor, instructor) y un educando (estudiante, aprendiz) con el objetivo de facilitar la adquisición de conocimientos, habilidades, valores o actitudes por parte del estudiante. Este proceso implica una serie de pasos interrelacionados que abarcan desde la planificación de la enseñanza hasta la evaluación del aprendizaje. Aquí hay una descripción general del proceso de enseñanza-aprendizaje: 1. ****Identificación de objetivos educativos:** El proceso comienza con la definición clara de los objetivos de aprendizaje. Estos pueden ser conocimientos específicos, habilidades prácticas, actitudes o valores que se espera que los estudiantes adquieran.

Formulacion de hipótesis

Hipótesis general

Desarrollando adecuadamente un proceso de enseñanza de los cuentos orales cusqueños mejoraremos significativamente el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.

Hipótesis específicas

Identificando características propias de los cuentos orales cusqueños afianzaremos sustancialmente el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos en el área de comunicación de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.

Haciendo uso de estrategias metodológicas pertinentes, enriqueceremos significativamente el proceso de enseñanza-aprendizaje de cuentos orales cusqueños en el área de comunicación de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.

Identificación de variables de la hipótesis general

Variable independiente

Cuentos orales cusqueños

Variable dependiente

Proceso de enseñanza- aprendizaje

Variable interviniente

Alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.

VARIABLE	INDICADORES
Variable independiente Cuentos orales cusqueños	Relatos orales cusqueños andinos. Relatos orales cusqueños ciudadanos Relatos orales pre hispánicos Relatos del imperio incaico Relatos orales de la colonia cusqueña Relatos de la república Principales relatos:
	“La trágica vida de la Koya Cura Ocllo, La casa de Selenca, La Leyenda de Manco Cápac y Mama Ocllo, Los Hermanos Ayar, Pituseray y Sawasiray, Historia de la calle Vitoque - el callejón maldito.
Variable dependiente Proceso de enseñanza aprendizaje.	– <ul style="list-style-type: none"> - Estrategias metodológicas del proceso de enseñanza-aprendizaje - Selección de los mejores cuentos orales del Cusco - Lectura integral de los cuentos orales - Identificación de personajes y escenarios - descripción de la trama - Preguntas de retención - Preguntas de comprensión - Preguntas de enjuiciamiento - Redacción de ideas previas - Síntesis de ideas finales
Variable Interviniente	Sexo Edad Grado de estudio Procedencia: andina, ciudadina
Alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.	Procedencia de su pueblo.

2.4. Enfoque filosófico – epistémico

Las corrientes filosóficas que respaldan nuestra investigación se apoyan en el enfoque cualitativo, cultivado por las ciencias sociales, que es diferente al enfoque cuantitativo que lo respaldan las ciencias exactas. Estas teorías se han desarrollado en el siglo XX, como respuesta a la hegemonía de los enfoques cuantitativos. Por ello, las ciencias humanas, las ciencias sociales, donde se ubican la literatura, la historia, filosofía, lingüística y otros, corresponde sus investigaciones al enfoque cualitativo.

Por otro lado, dentro del enfoque cualitativo, nos inclinamos por la investigación de tipo bibliográfico, con características del “análisis del discurso”, quiere decir que, la tesis se enfoca en el análisis de los dos cuentos seleccionados del cusco y sobre ellos vamos analizar par luego aprovecharlos en el sistema educativo, especialmente de las instituciones educativas primarias del Cusco, tomando como modelo la I.E. N°56133, centro base del distrito de Layo – Cusco.

CAPITULO III

METODOLOGIA Y TECNICAS DE INVESTIGACION

3.1. Tipo de investigación

Investigación cualitativa

Fernández Sampieri (2015), define a la investigación cualitativa como un conjunto de técnicas de investigación que se utilizan para obtener una visión general del comportamiento y la percepción de las personas. Generar ideas y suposiciones que pueden ayudar a entender cómo es percibido un problema dentro de un texto, documento u obra literaria.

Siguiendo a Fernández Sampieri, nos hemos dedicado a desarrollar un conjunto de reflexiones en torno a las mejores historias de tradición oral del Cusco y luego se ha analizado dos cuentos con la propuesta de una metodología para la enseñanza-aprendizaje de estos cuentos en el sistema educativo, especialmente para la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.

3.2. Nivel de investigación

Básico. Es la exigencia mínima para una tesis de pre grado, según el Reglamento de Grados y Títulos de la UNDAC vigente.

Asimismo, es básica, porque desarrollamos un conjunto de conocimientos desde las indagaciones teóricas.

La investigación básica, según Roehl Sybing (2018), debe centrarse en el desarrollo teórico. En lugar de centrarse en las aplicaciones prácticas, los estudiosos de la investigación en ciencias básicas están más interesados en ordenar los datos y la comprensión de una manera científica. Esto significa ampliar la comprensión consensuada de la teoría y la propuesta de nuevos marcos teóricos que, en última instancia, hacen avanzar la investigación.

Preguntas de investigación exploratoria. La investigación básica tiende a examinar áreas en las que no hay suficiente coherencia teórica para comprender empíricamente los fenómenos. En otras palabras, la investigación básica suele emplear preguntas de investigación que buscan una mayor definición del conocimiento.

3.3. Característica de la Investigación

Bibliográfico: Revisión documental/ análisis del discurso

De acuerdo al enfoque cualitativo, nuestra tesis es de característica de investigación bibliográfica, muchos en los estudios actuales de investigación literaria le dicen “investigación de análisis del discurso”. Quiere decir que hemos analizado dos cuentos orales emblemáticos del Cusco y luego, aplicamos la propuesta para la enseñanza-aprendizaje de estos cuentos en el área de comunicación, de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco, pero que dichos conceptos, por su afinidad y metodología propuesta, también son válidos para otras instituciones del nivel primario del Cusco.

3.4. Método de investigación

De análisis e interpretación de textos literarios

Metodológicamente, lo primero que hacemos es hacer una lectura integral de los cuentos orales cusqueños; luego analizamos dichos cuentos, ubicando personajes, escenarios, definimos su estructura y secuencializamos dichos cuentos. Luego interpretamos dichos cuentos, donde surge varias reflexiones y proponemos

la metodología de enseñanza-aprendizaje para los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.

3.5. Diseño de investigación

M1 = 01

M2 = 02 R1 + R2 = x

Donde:

M = muestra

O = Observación

R = Resultado parcial

X = Resultado final

El análisis de la M1 (Revisión de la tradición oral del Cusco) va dar como resultado 01 (Teoría aplicable al análisis de la tradición oral del Cusco) El análisis de la M2 (Análisis de los dos cuentos orales del Cusco) da como resultado O2 (Construcción de mensajes de identidad sobre el Cusco)

El análisis de 01 y 02 dan como resultado un R1 (resultado Parcial)

La interpretación de R1 + R2, da como resultado las reflexiones sobre la tradición oral del Cusco y se propone estos cuentos en el proceso de enseñanzaaprendizaje para alumnos de la I.E. I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco. que se desarrolla en su mayoría en el capítulo IV, a través de muestra de resultados y discusión.

3.6. Procedimiento de muestro

La población está compuesta por los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco y la muestra lo integra especialmente los alumnos de los últimos grados (5to, 6º grado).

3.7. Técnicas e instrumentos de recolección de datos

Redacción del proyecto, validación del proyecto de investigación.

- Registro documental, bibliografía especializada
- Estudio teórico sobre el cuento oral

- Estudios teóricos sobre el cuento oral cusqueño

3.8. Técnicas de procesamiento y análisis de datos

- Análisis de los dos cuentos orales más representativos del Cusco.
- Análisis e Interpretación de cuentos orales emblemáticos del Cusco.

Sistematización del valor literario de los cuentos orales del Cusco Desarrollo de la propuesta metodológica de los cuentos orales cusqueños para el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro

- Base del distrito de Layo – Cusco.
- Redacción de conclusiones y recomendaciones
- Sistematización formal de la tesis.
- Redacción del informe final.

3.9. Orientación ética

Nuestra tesis se desarrolla desde el enfoque cualitativo, nuestras ideas van a ser en el terreno estrictamente literario. Nuestra investigación es puramente bibliográfica, de análisis documental, lo que en la actualidad se denomina “análisis del discurso”, por ello, nos hemos ocupado en primer lugar de hacer toda una revisión de la teoría sobre la tradición oral, especialmente, del cuento oral en la región Cusco, luego hemos analizado los principales cuentos orales, le vamos a dar un valor literario y su trascendencia en los pueblos cusqueños. Cuando encontramos referencias bibliográficas de investigadores que han trabajado el tema, lo citamos y resaltamos sus cualidades como se acostumbra en una buena conducta responsable de investigación, asimismo, las fuentes, citas y otros documentos también han sido citados en la bibliografía por lo que al final reconoceremos los aportes de otras investigaciones y al mismo tiempo, reiteramos que este trabajo no es una versión final, sino que es una puerta de entrada para futuras investigaciones sobre el tema.

CAPITULO IV

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

4.1. Presentación, análisis e interpretación de resultados

De todos los cuentos orales más importantes del Cusco, que viene de una tradición muy importante desde el periodo de los incas, por razones metodológicas, hemos escogido dos textos orales para su análisis y su uso pedagógico válido para el sistema educativo. Creemos que en ello radica la validez de nuestra tesis. El análisis de los textos lo hacemos desde el enfoque cualitativo, en la que vamos a desarrollar un conjunto de ideas y reflexiones en torno al valor de los textos orales: Un cuento tradicional, el más antiguo que está relacionado con los animales: La leyenda del cóndor. Y el otro más contemporáneo, del siglo XX denominado “El ciento por uno”; la primera está dentro de la cosmovisión andina tan compenetrada con el mensaje de valores; el segundo está relacionado con lo jocoso, lo anecdótico y popular.

Análisis e interpretación de resultados del cuento oral “La venganza del cóndor”

a. Argumento

En un pueblito de Cusco vivía un señor con su hija pequeña. Todos los días, un joven elegante vestido de negro con bufanda blanca y sombrero iba a visitar a la hija de este señor para salir a jugar. Con el

tiempo, se volvieron muy buenos amigos ya que jugaban de todo. Un día, este joven decidió jugar a cargarla y la niña se percató de que estaban volando por los cielos.

El joven dejó a la niña en un nicho al borde de un barranco y se transformó en un bello cóndor. Durante los siguientes meses, esta ave se encargó de cuidar y criar a la niña y, después de unos años, ella se convirtió en mujer y dio a luz a un hermoso niño, hijo del cóndor. Lamentablemente, la niña, ahora mujer, lloraba día y noche diciendo que extrañaba mucho a su padre a quien había dejado en el pueblo, pero el cóndor hacía oídos sordos y mantenía cautiva a la pobre mujer.

Un día, un picaflor apareció por el nicho del barranco. Cuando lo vio, la joven le dijo entre lágrimas «¡Ay, picaflorcito, mi picaflorcito! ¿Quién como tú? ¡Tienes alas! Yo no tengo ninguna manera de bajar de aquí. Hace unos años, un cóndor convertido en joven me trajo aquí. Ahora soy mujer y he dado a luz a su niño». El picaflor, conmovido por su llanto, le prometió buscar a su padre y contarle todo lo sucedido para así partir a su rescate. Ante esto, la joven le dijo «Escúchame, picaflorcito. Conoces mi casa, ¿cierto? En mi casa hay cientos de flores bellas. ¡Te aseguro que, si tú me ayudas, todas las flores que hay en mi casa serán para

Ante tal enunciado, el picaflor fue volando al poblado. Ubicó con facilidad al señor padre y le contó lo sucedido. Eso sí: para poder partir al rescate, la pequeña ave le dijo al señor que debían llevar a un burro viejo y a dos sapos al viaje de rescate. Cuando llegaron al fondo del barranco, dejaron al burro viejo ya muerto para que el cóndor se distraiga comiéndoselo. Escalaron el barranco, rescataron a la joven del nicho y dejaron en su lugar a los dos sapos. Uno era más grande que el otro.

Una vez efectuado el rescate, la joven regresó a vivir feliz con su padre en el pueblo. Como último detalle de este tan minucioso plan, el picaflor fue donde estaba el cóndor y le dijo: «Oye, cóndor. ¡No sabes la desgracia que ha sucedido en tu casa! Tu mujer y tu hijo se han convertido en sapos». El cóndor, muy preocupado se fue volando a ver qué había sucedido, pero ni la joven, ni su hijo estaban dentro del nicho. Solo dos sapos habitaban ahora su hogar. El ave rapiña se asustó, pero nada pudo hacer.

A partir de ese momento, el picaflorcito está todos los días entre las flores en la casa de la jovencita. Mientras ella, su hijo y su padre viven felices en la comunidad.

b. Registro de la memoria oral

Este cuento oral, se difunde en la región del Cusco, especialmente en las zonas rurales. Su vigencia es contemporánea, porque dicha versión se mantiene difundiendo a través de los narradores orales del Cusco, aunque esta historia – núcleo, pueda tener algunas variantes, según los pueblos del Cusco que se recorre; sien embargo, la trama se centra en estos hechos, personajes y escenarios.

Hay que tener en cuenta que esta versión ha sido recogido por los investigadores sociales del Cusco, especialmente por los estudiantes de la Universidad Nacional San Antonio Abab del Cusco, cuya versión ha sido llevado a la televisión y se ha difundido por las redes sociales. Por tanto, es un cuento oral que se mantiene vigente en esta contemporaneidad y bien difundido en los pueblos andinos del Cusco.

c. Análisis e interpretación de la historia

El cuento tiene como personaje principal al cóndor, tiene el “poder de transformación” de un animal a un ser humano, convirtiéndose en un joven galán que conquista a una jovencita. Luego la cautiva en un

peñasco donde la joven no tiene opción de escapar y la hace su mujer hasta que da fruto un hijo. Él cóndor la mantiene, le da alimentos, pero la hace su prisionera; la joven no tiene alternativa, vive para cuidar a su hijo hasta que aparece el picaflor, quién ayuda a la joven para escapar. Él cóndor es engañado, porque baja de su escondite al llano para comer un burro muerto mientras la joven escapa con su hijo, dejando dos sapos en su lugar. Va a su casa donde es acogida por su padre y a la vez, deja al cóndor dos sapos que supuestamente eran la joven y su hijo, cuyo cuento creyó el cóndor. El final feliz de la joven es que regresa a su casa con su hijo y continúan con su vida junto su padre.

Este cuento, es uno de los pocos textos orales en que culmina en felicidad en e mundo andino, ya que muchos cuentos terminan en tragedia, drama y sufrimiento; pero a la vez, en la trama no hay mucha violencia de parte de los actores, más que el rapto de la joven por el joven; pero en este texto, hay que comprender que la joven no percibe que detrás del joven galán que iba con bufanda negra y camisa blanca, se escondía un cóndor. Ella es seducida con engaños cuando la invita a volar.

El cautiverio de la joven es lo más desesperante para la joven, sin embargo, se somete a los caprichos del cóndor quién la embaraza y tiene un hijo; suponemos que cuando aparece junto a la joven, el cóndor va transformado en humano y así tienen un hijo; luego, vuelve a su estado normal de cóndor para volar y conseguir comida para su subsistencia. Por tanto, el espacio del cautiverio de la joven es desesperante y nunca acepta quedarse con el cóndor sino que planea una oportunidad para escaparse.

El desenlace del cuento viene de la aparición de un personaje pintoresco y amable: el picaflor para salvar a la cautiva: Ese pequeño

picaflor es el que trama el engaño, el ideólogo de la farsa con que va caer el cóndor. La fuga de la joven es el acto triunfal para ella, se va a vivir con su padre y para que el cóndor no vuelva a buscarla, el picaflor sugiere que en su reemplazo se dejen dos sapos, uno grande y otro pequeño. En este acto se da el engaño al cóndor quien es engañado y a la vez tonto por dejarse engañar. El final feliz es una marca para contentar al lector, como los cuentos orales de hadas, donde todo terminaba en felicidad.

d. El valor literario del cuento

Entendemos que todo cuento oral siempre tiene su componente fantástico, de terror, de tragedia y de felicidad. En “la venganza del cóndor”, lo fundamental del mensaje es desde la parte moral. LO que se insinúa es que las mujeres jóvenes no deben estar solas en su casa porque pueden ser presas fáciles de los galanes que andan acosando a las mujeres. Los padres no deben dejar solas a sus hijas cuando están jóvenes, y peor en lugares solitarios donde se exponen a los peligros. Los galanes siempre van a estar al acecho de las jovencitas para enamorarlas. Por eso, el cóndor representa al joven galán que aprovecha la soledad de la joven.

Por otro lado, también es una lección para aquellos jóvenes enamoradizos. Pueden caer en una trampa fácilmente. (como cayó el cóndor en la trampa del burro muerto), pueden ser presas del engaño cuando se les da de comer, en este caso, de varias gollerías o satisfacciones que ofrecer; los jóvenes caen fácilmente.

Asimismo, hay una sentencia moral. Bien merecido se la tiene el cóndor haber sido burlado, porque atrajo a la joven con engaños, pero al final él fue engañado.

Desde la postura ética, muchos creen que se justifica el engaño al cóndor, que la joven actuó bien en complicidad con el picaflor y que su felicidad posterior, es a la vez la felicidad del lector quien queda contento con dicha historia. Decía el gran Ricardo Palma en una de sus tradiciones peruanas titulada “Las desdichas de Pirindín”: “Para fulero, hay que ser fulero y medio”. Quiere decir, para que el que engaña, bien merecido es engañarlo con más ardid”.

Análisis e interpretación del cuento oral “Ciento por uno”

a. Argumento

Cuentan que, en la época de los hacendados, un Fraile, una mañana, salió muy temprano de su convento para subir la montaña para ir a las casas hacienda, tenía que bendecir una a una las casas haciendas, cuando llegó a la primera casa, el hacendado agradecido le regaló dos toros, el otro hacendado le regaló tres toros, todos le regalaban toros. Lo cierto es que este fraile estaba bendeciendo durante cuatro días recogiendo los toros. Regresaba con buena cantidad de ganado vacuno y llegó a su convento, arriando sus reses, cuando de pronto el fraile vio una casita de paredes de adobe y salió una familia, una mujer y un niño, el fraile le dijo, es tiempo de cuaresma y bendecirla, bueno tayta pase y bendición, antes de despedirse le dijo:

Ahora, qué le van a dar Dios

Solo tenemos una vaquita” – respondieron - que está ahí.

Si me la dais, vas a recibir una más cien - argumento el fraile - Ya lo dice en el evangelio mateo 19, versículo 29 que “recibirán el ciento por uno y tendrán la vida eterna: Si me das un toro en un tiempo vas a recibir 100. Los campesinos se convencieron y le entregaron la vaquita al fraile. Que dijo “la fe mueve montañas”. Ella le dijo:

Espero que todo lo que nos estás diciendo debe cumplirse - El Fraile caminaba despacio, cuando de pronto el sol se ocultaba en el horizonte, decidió construir un cerco rústico, metió todo su ganado. Luego escuchó el alboroto que armaron todos los toros, se golpeaban entre ellos por la vaquita, ella retrocedía, escapaba, finalmente los toros rompieron el cerco y la vaquita y todos los toros le seguían con dirección a la casa de la dueña de la vaquita.

Papá, mamá, vengan, el curita tenía razón – gritó el hijo.

El milagro se había hecho, el ciento por uno era cierto. Luego, el fraile llegó jadeante a reclamar su toro.

Estos toros son nuestros por la bendición de dios, vamos a recibir ciento por uno - Dijo la mujer al fraile que quiso argumentar lo contrario.

Es un accidente – insistía el fraile; sin embargo, el campesino, acariciando el lomo de la vaca le dijo:

Mateo 16, versículo 29, Dios es justo.

El fraile quiso dar razones de equivocación, pero los campesinos estaban seguros que era una bendición de dios, el fraile se dio cuenta que la fe no solo se dice, sino se practica, el cura dejó los toros con los campesinos y no tuvo más remedio que regresarse a su convento.

b. Registro de la memoria oral del cuento “Ciento por uno”

Esta magistral historia ha sido registrada a mediados del siglo XX en la región del Cusco. Cómo nos advierte en el texto mismo, viene de la época de los hacendados, de aquellos que controlaban la tierra en todo el Perú, antes de la Reforma Agraria, posiblemente, el texto circuló hacia los años 60 del siglo XX.

El texto ha sido recogido por el estudioso de la literatura oral del Cusco Nino Morales (1998) y se ha difundido hasta por la televisión cusqueña. No obstante, el cuento sigue circulando de boca en boca por

los pobladores de las zonas rurales del Cusco, favorito en velorios y fiestas populares.

c. Análisis e interpretación de la historia

El cuento oral “Ciento por uno” está narrado desde la perspectiva del humor, de la ironía, de causar gracia al lector por medio de la anécdota que se cuenta. Por eso, su estructura responde a una historia sencilla, directa, pero de gran emoción y un desenlace que roza con la ironía popular.

En un primer plano, podemos analizar las secuencias narrativas. El recojo de los toros que donaban los hacendados al cura por haberlos bendecido, con el cuento de que “Dios les va favorecer” o “todo lo que se le da al divino, será recompensado” y en esta oportunidad de “ciento por uno”. Los hacendados dan sus toros sin problemas porque tienen en abundancia, pero la ambición del cura va más allá al visitar una casa de una familia de campesinos pobres, pero al cura eso no le importa hasta que dicha familia, tuvo que donar su única vaca al cura que le promete la recompensa de Dios del “ciento por uno”. Los campesinos creen en la palabra del fraile y se desprenden de su único animal.

Luego de estas escenas para provecho del fraile, la suerte se le revierte. Los toros se pelean por la única vaquita a tal punto que rompen el cerco y se van donde la vaca se dirige que es a la casa de sus dueños. Los campesinos creen que en verdad Dios los ha ayudado por darle la cantidad de toros, pero el fraile, en su desesperación arguye que es una accidente; los campesinos le responden con sus propias palabras y menciones a la biblia. El fraile no tiene más opción que dejar los toros para la familia pobre.

Sin embargo, este análisis primario, nos permite ir a un análisis más profundo del texto, a lo que se quiere narrar con este cuento.

Aparentemente solo es gracia e ironía en el cuento, pero hay algo más que va con la moral religiosa y la sabiduría popular. Bajo los principios católicos y lecturas de lo que encomienda la Biblia, los frailes son los mensajeros de Dios que deben hacer el bien en la tierra, son una especie de conectores con la fe religiosa; por tanto deben ser hombres pulcros, dignos de honradez cuyo fin supremo es “servir a Dios”. Sin embargo, en el cuento, el fraile hace todo lo contrario, rompe las reglas de la iglesia y se aprovecha de su cargo, de su condición de sacerdote; manipula para su bien personal a los hacendados. El hecho de darles la bendición a los hacendados para que sus almas estén en paz, es un ardid en la vida real; lo que quiere el cura es conseguir los toros de los hacendados y que reuniendo una gran cantidad serán para beneficio personal. Sin embargo, ahí viene la ironía popular, el sarcasmo del mundo andino que pretende tomar como personaje que le ocurre una serie de descalabros hasta perder los toros. La suerte del fraile que al principio le va de maravillas, al final le es adversa.

Aquí podemos interpretar la conducta del fraile: Un ser que se aprovecha de los hacendados y lo peor de la gente humilde. Pero esta conducta se castiga de una manera ejemplar. Podríamos intuir que es “la voluntad de Dios” que castiga al fraile de una manera ejemplar y premia a los humildes para que puedan salir de la pobreza. En el fondo es una sanción moral al fraile, para que no siga aprovechándose, para que su función de misionero de Dios se cumpla en la tierra y no se enriquezca a costa del sacrificio de los humildes

Por otro lado, la ironía popular es extraordinaria. Invertir el orden de los designios. Todos sabemos que en la vida real, esto es casi imposible que se dé, en la vida real, siempre los curas, con sus argucias, van a seguir aprovechándose de la gente humilde, como ha sido en la época

del gamonalismo en el Perú; pero en el texto, en la ficción y la fantasía del cuento oral, los roles y la suerte cambian. El fraile recibe una sanción moral, y los campesinos son premiados con los toros. Esto se da, repito, solo en la ficción y así, de alguna manera se incentiva a la población a que no nos comportemos en nuestras vidas como el cura; por el contrario, que seamos seres de bien, en la honradez y el trabajo.

d. Valor literario del cuento

El valor principal de este cuento es que nos hace comprender cómo los frailes, en épocas del gamonalismo peruano se han aprovechado de los más humildes y han desviado su papel de misionero de Dios. Esta actitud en el presente ha disminuido considerablemente, pero todavía hay rezagos de malos curas en las comunidades que ojalá sean pocos en el Perú. El mensaje clave es que los frailes, como misioneros de Dios, deben cumplir su papel de ayudar a los campesinos a reafirmar su fe y que vivan dentro de una comunidad con los principios cristianos, pero a la vez con los principios de su comunidad, donde se respete la solidaridad, la reciprocidad y los trabajos comunales.

Por otro lado, es rescatar la ironía popular, la gracia de los campesinos que narran esta historia con humor, para hacer reír a los interlocutores. Se ha hecho correr en parte de la historia, que los cuentos andinos son tristes, trágicos, de horror y siempre están ligados al sufrimiento de los más débiles; eso no es tan cierto; por el contrario, la ironía popular del mundo andino está lleno de gracia, de ironía y sarcasmo. Muchas fábulas, cuentos, leyendas están planteadas para hacer reír a los oyentes y esta gracia solo se consigue con el texto oral, con el auditorio que goza de una narración de cuentos. Por tanto, "Ciento por uno" es un texto que enfatiza una sanción moral a los curas a través de la ironía popular.

4.2. Discusión de resultados

La tradición oral cusqueña es inmensa, existen una gran cantidad de textos orales que han sido fijados en la escritura gracias al trabajo de antropólogos, sociólogos, etnólogos, lingüistas y literatos. Cada uno ha utilizado estos estudios de acuerdo a sus intereses profesionales y la línea de investigación de sus carreras profesionales. En lo que respecta a nosotros, analizamos las tradiciones orales desde el campo literario y pedagógico a la vez. Desde las grandes leyendas de Manco Cápac y Mama Ocllo, Los Hermanos Ayar, El hijo pródigo, La muerte de Atahualpa, entre los más sobresalientes que ha sobrevivido al tiempo de antes que lleguen los españoles, El Cusco, por su grado de importancia como capital del imperio de los incas, ha sido centro de atención de investigadores y a la vez, el foco de la memoria colectiva de su población que ha guardado innumerables tradiciones orales y que la siguen transmitiendo de generación en generación. Hoy, en pleno siglo XXI, estas historias circulan en las comunidades campesinas, en la que, cada una de ellas, matiza sus historias con una versión. Si bien la tradición oral tiene un núcleo, una historia “madre”, en cada pueblo adquiere una versión que difiere en alguna parte, aumenta o disminuye las secuencias; pero tampoco se aparta de esa historia madre. Por tanto, la circulación de la tradición oral en los pueblos es constante y los pueblos, a esa versión que narran, la hacen suyos, y creen que esa historia le pertenece a tal pueblo o localidad.

A los estudios de Gustavo Valcárcel, Efraín Morote Best, Luis Nieto Degregori, Mario Guevara, Enrique Rosas Paravicino y otros destacados investigadores sociales, se suman los esfuerzos de los medios masivos de comunicación. Algunos textos orales pueden encontrarlos ahora en las redes sociales, o escenas de dramatización a través de YouTube o programas de televisión. La difusión de la tradición oral se ha ampliado, con todos los riesgos de autenticidad que puede acarrear y las deformaciones posibles que se dan en esas versiones no oficiales o que no aparece con nombre. Por tanto, es responsabilidad

de los investigadores escoger una versión correcta para ser utilizados en el sistema educativo.

a. La develación del universo andino peruano

Los dos textos orales seleccionados dan cuenta del universo andino, especialmente del Cusco, en cuyas historias se revela todo un mundo de vida de la ruralidad. La ciudad no aparece para nada; más bien las historias están centradas en el campo. Tanto “La venganza del cóndor” como “Ciento por uno” toman como escenarios el campo; En el primer texto, es una casa solitaria donde vive una familia y dejan todo el día a su hija en la casa que es aprovechado para la visita de un joven mimetizado que en realidad es el cóndor. En el texto segundo, son las haciendas rurales que han existido en el sur peruano y la casa de una familia pobre. Por tanto, tanto los espacios como personajes pertenecen a la ruralidad andina. Incluso, el fraile vive en una parroquia rural y de allí se desplaza a otros lugares. Para nada se menciona el universo narrativo de la ciudad del Cusco ni otras ciudades, ni sus costumbres, ni la tecnología ni la modernidad en la que nos encontramos. Entonces, los relatos funcionan como una historia que ha ocurrido en el pasado, en un tiempo lejano; no sabemos cuándo, pero se refiere a lo que ha ocurrido hace muchos años atrás. Esta referencia temporal, hace que las historias permanezcan en la memoria colectiva de sus poblaciones y ellos lo cuentan a sus hijos y así se transmite de generación en generación. Por eso la importancia de estos dos textos que a pesar de los años en que fueron creadas por la colectividad, se mantienen vigentes y circulan en las comunidades rurales.

b. La ficción dentro de los textos orales

Hay que comprender que, todo cuento oral como escrito es una historia de ficción, un relato donde se mezcla la fantasía y las escenas de la vida real. Suponemos que alguien ha sido quien le ha dado forma a una historia real en el tiempo, pero no se sabe quién es; por eso, las tradiciones orales no tienen

autoría, pertenecen a la colectividad o comunidad. Pero los textos orales, para cumplir con su propósito de crear “un mundo nuevo” mezclan la fantasía, el terror, la violencia, el drama, el amor o desamor, como elementos sostenibles de todo texto oral. Por tanto, los dos textos estudiados tienen un fuerte componente de ficción. En “La venganza del cóndor”, el animal tiene la facultad de transformarse en humano para conquistar a la joven; se guía por su instinto animal, pero posee conductas humanas como buscar comida para sobrevivir, enamora a la joven hasta embarazarla y cuidar a su hijo. El picaflor adopta conductas humanas para ayudar a la joven y avisar a sus familiares para el rescate. Esta mezcla de conductas humanas con instintos de animal, se complementan. Por ratos, el animal se comporta como animal (vuela, va a comer el burro) y otras veces como humano (cuando se acerca a la joven y tienen un hijo).

Por otro lado, en el texto “Ciento por uno”, por más que la historia pueda referirse a un acontecimiento real, pero está lleno de escenas de ficción. El hecho de que todos los toros le siguen a la vaquita a la casa de la familia pobre, ya es una creación imaginaria; por otro lado, el hecho de que los toros se hayan quedado con la familia pobre, también tiene componentes de ficción. Como dijimos en el análisis, sólo en la ficción, la familia pobre puede alcanzar la felicidad teniendo todos los toros para ellos; mientras que en la realidad, ese fenómeno es poco creíble, seguramente, lo más probable es que el Cura hubiera recuperado los toros a como de lugar. Por tanto, el ingrediente que le da consistencia a las dos historias es la ficción, los acontecimientos que se imaginan que han ocurrido en dichas historias.

c. Los finales felices de ambos textos orales

Casi la mayoría de las tradiciones orales del mundo andino están narradas bajo escenas dramáticas, de historias de fantasmas, condenados, diablos que siembran miedo y terror en los humanos. Son pocas las historias que terminan en

felicidad. Estos dos textos seleccionados como “La venganza del cóndor” y “Ciento por uno” terminan en un acto feliz como desenlace de la historia. En el primer texto, la joven prisionera por el cóndor logra escapar con ayuda del picaflor, establecen una trampa al cóndor llevándolo un burro muerto para que se entretenga comiendo y llegar a su casa con su hijo para que luego sigan viviendo con su familia. El cuento finaliza allí, con el éxito del escape, pero a la vez, con el perdón de su familia que entiende el caso; mientras el cóndor, se supone que cree que los dos sapos que encuentra en la cueva son la joven y su hijo, que suponemos fueron arrojados o muerto por el cóndor. Lo importante aquí, es que la historia termina en un acto feliz, también para contentar a los lectores.

Asimismo, en “Ciento por uno”, la familia pobre se queda con los toros del fraile, éste no logra recuperar sus animales, la familia pobre arguye que es la “voluntad de Dios” y que son beneficiarios del “ciento por uno”. Al fraile no le queda otra cosa que aceptar lo que él pregonó. Se supone que los toros han dado un mejor estatus a la familia que intuimos que salió de la pobreza. Final feliz, lectores felices.

d. El despliegue de la ironía popular andina

Creemos que uno de los valores más importantes de los dos textos analizados es reconocer que dichas historias están elaboradas con un despliegue impresionante de la ironía popular andina. El sarcasmo, la burla, el ardid o engaño, son formas que actúan para construir la ironía. Llamamos ironía a la broma maestra que se realiza en texto con el fin de producir risa en el oyente o lector. Veamos cómo funciona la ironía en el primer texto. Especialmente se refiere a la trampa que le tienden al cóndor, llevándolo el burro muerto para que se entretenga comiendo y los dos sapos que dejan en la cueva. Aquí, el personaje “el picaflor” cumple un papel fundamental, él es el que le anuncia al cóndor sobre los dos sapos convenciéndolo que son la joven y su hijo. Por tanto,

el oyente del texto oral o el lector, intuyen que el cóndor ha sido burlado, engañado por el picaflor.

Del mismo modo, en “Ciento por uno”, el cura ambicioso pierde sus toros por una acción que él mismo predijo en los campesinos pobres cuando su intención fue llevarse la única vaca que tenían, tomando el nombre de Dios y que serán recompensados con el “ciento por uno”. Al final, el tiro le salió por la culata al Fraile, ya que los toros se fueron a la casa del campesino siguiendo a la vaquita y la familia campesina arguyó que era la ayuda de Dios. Este desenlace roza con la ironía popular, con el chiste cotidiano, con la palabra exacta para hacer reír. Suponemos que todos los oyentes o lectores de este texto, al final se han reído o soltado carcajadas cómo queda el cura burlado, cómo se da la lección al cura ambicioso. Los andinos han sido constructores de grandes ironías y muchos textos responden a esta estructura, por tanto, el despliegue de la ironía popular en estos dos textos no es más que la coherencia discursiva que se mantiene en la tradición oral andina del Perú.

Propuesta pedagógica de enseñanza – aprendizaje de cuentos orales del Cusco para los estudiantes de educación primaria del Cusco Lo que proponemos es una propuesta pedagógica dirigida a la enseñanza – aprendizaje de los cuentos orales del Cusco para los estudiantes de educación primaria del Cusco. Tomamos como ejemplo la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco, porque es el lugar donde trabajamos como docentes actualmente; pero hacemos notar que dicha propuesta puede ser utilizada en todas las instituciones educativas de educación primaria del Cusco, ya que se trata de cuentos orales de la localidad. Dicha propuesta se divide en las siguientes estrategias metodológicas que a continuación detallamos.

a. Escoger bien el cuento oral

Esta es una de las tareas más importantes que debe realizar el docente. Diríamos que es la clave del éxito en el proceso de enseñanza y aprendizaje para

enseñar cuentos orales. Esta es la tarea del docente que debe seleccionar un texto que tenga todas las cualidades y componentes para atraer la atención del oyente y del alumno. Si el texto no responde a las expectativas de los estudiantes, las otras tareas van a tener dificultades.

Por tanto, escoger bien el texto oral es la tarea primordial en esta estrategia pedagógica.

b. Lectura en voz alta del texto por parte del docente

Si se trata de cuento oral, hay que apelar a la oralidad; quiere decir que la fuerza de la historia, el mensaje, las tensiones, intrigas y desenlaces se obtiene gracias a que el docente tiene que convertirse en un “buen narrador de cuentos” y para ello, tiene que empezar la sesión leyendo, en primer lugar, ella el primer texto, con la entonación, las pausas adecuadas, dando impacto a su voz, incluso a las modulaciones de voces cuando hablan distintos personajes. El docente tiene que practicar la modulación de voz cuando hablan los personajes, cuando habla el narrador, cuando hablan los diálogos. El cambio de voz es fundamental para que se entienda con mayor precisión el texto oral.

Para este caso, hemos escogido el cuento oral “ciento por uno” y en base a ese texto explicado en el capítulo IV, vamos a desarrollar la metodología.

El texto se debe leer de dos a tres veces, o lo que sea necesario para que los estudiantes dominen el texto y puedan responder a las preguntas que le hace la docente.

c. Preguntas de retención (literal)

La primera etapa de trabajo de sesión de clase es desarrollar las “preguntas de retención”, quiere decir que la atención de los oyentes al cuento oral se comprueba a través de varias preguntas; pero en el primer nivel, el docente tiene que plantear las preguntas de retención, que están dirigidas a que el estudiante recuerde acciones, personajes, escenarios. Los estudiantes frente a

tales preguntas deben acudir a la memoria, a ejercitar dicha memoria para identificar personajes, escenarios y acciones con la mayor exactitud.

En este caso, respecto a “Ciento por uno” las preguntas de retención serían las siguientes:

- ¿Quiénes son los personajes más importantes del cuento?

- ¿En qué lugares transcurren las historias del cuento?

- ¿Con qué finalidad iba el fraile en los hacendados?

- ¿Qué le pidió el fraile a los campesinos pobres?

- ¿Cuál era la frase que dijo el cura que Dios iba a darle a los campesinos si le daba la vaquita?

- ¿Por qué los toros aparecen en la casa de los campesinos?

- ¿Qué dijo el cura cuando quiso reclamar sus toros en casa de los campesinos?

- ¿Cuál fue la respuesta de los campesinos al fraile para que no se lleve sus toros?

- ¿Cómo termina el cuento?

d. Preguntas de comprensión (Inferencial)

Este tipo de preguntas requiere mayor atención de parte de los estudiantes y puedan abstraer algunas ideas de los textos; ya no solo es la memoria del estudiante que trabaja, sino que tiene que hacer algunos ejercicios de la comprensión del texto, de sacar algunas ideas analíticas respecto al texto. No basta saber la historia del texto, saber los personajes, los escenarios; se necesita que el estudiante pueda hacer ciertos comentarios de análisis para describir con sus propias palabras situaciones complejas que se presentan en el texto. Por tanto, las preguntas de comprensión serían las siguientes:

- ¿Por qué el fraile acostumbraba visitar a los hacendados

- ¿Por qué los hacendados donaban uno o más toros al fraile?

- ¿cómo quiso convencer el fraile a los campesinos para que donen la única vaquita que tenían en casa?

- ---

- ¿Los campesinos estaban convencidos de que la ayuda divina vendría si regalaban la vaquita al fraile?

- ¿Por qué los campesinos ya no quisieron devolver los toros al fraile?

- ¿Por qué el cura ya no insiste en recuperar sus toros frente a los argumentos de los campesinos?

e. Preguntas de enjuiciamiento (crítico)

Es la etapa del juicio crítico, donde los estudiantes pasan del nivel de comprensión a desarrollar ideas de enjuiciamiento; quiere decir de opinión, sus ideas pueden causar debate, eso es lo que se quiere. En esta etapa, las ideas fluyen, pueden hacer ideas discordantes, no es necesario que todos se pongan de acuerdo, lo que interesa es que el alumno desarrolle sus potencialidades críticas al texto, incluso que puede cuestionar el texto y no estar de acuerdo con muchos pasajes; pero a la vez, se le pone en situación de actor o personajes; quiere decir que ya no solo sea oyente, lector; si no qué haría él en esa situación de los personajes; entonces se propicia un ambiente de diálogo que ayuda mucho a los estudiantes a crear sus propias ideas.

Las preguntas que hemos formulado para este nivel son las siguientes:

- ¿Te parece bien que el fraile vaya a bendecir a los hacendados y ellos a cambio le den uno o dos toros?

- ¿En tu concepto, cómo debe ser la actitud de los curas cuando llevan la palabra de Dios?

- ¿Te parece bien que el fraile, a pesar de tener muchos toros haya ido a la familia pobre a conseguir la vaquita?

- ¿Qué harías tú si fueras el fraile del pueblo?

- ¿Qué decisión tomarías tú, si los toros han llegado a tu corral siguiendo a tu vaquita?

- ¿Consideras justo la sanción moral que se dio al fraile?

f. Ejercicios de aplicación

Redacte en menos de 20 líneas un argumento de todo el cuento con tus propias palabras.

Sintetiza tres ideas principales de todas las preguntas que has respondido respecto al cuento

Entrevista a tu abuelo, abuela, tío abuelo o algún adulto mayor para que te narre algún cuento de su pueblo (de ser necesario llevar una grabadora portátil o con el aplicativo del celular)

Resume dos historias principales de la entrevista que hiciste a la persona indicada o adulto mayor

Traspasa el texto oral al escrito si es que la fuente está en la grabadora
Elabora un argumento del cuento que has recogido de proceso de entrevista

Opina algunas ideas sobre el cuento que has recogido del adulto mayor.

g. Reflexiones finales

Elabora algunas conclusiones finales de opinión respecto al cuento que has escuchado. Vuelve a leer el texto oral y compara tu primera impresión del cuento con tu lectura final. Te vas a dar cuenta que cuánto ha cambiado tu manera de comprender dicho texto.

CONCLUSIONES

Los dos cuentos orales cusqueños “La venganza del cóndor” y “Ciento por uno” que hemos analizado tienen todas las condiciones pedagógicas para que puedan ser abordados en los procesos de enseñanza – aprendizaje de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco, en el área de comunicación. El procedimiento de su aplicación, tiene estrategias adecuadas para mejorar dicho proceso en los cuales se desarrollan tres niveles de lectura: Retención, comprensión y enjuiciamiento, con dichos procesos el estudiante, paulatinamente se introduce en el análisis del texto y como resultado de dicho trabajo, obtiene una mejor comprensión de lectura y mejora considerablemente su aprendizaje, tarea que debe realizar continuamente.

Los cuentos orales cusqueños analizados presentan características propias que difieren de otros textos orales del Perú, en los que se vislumbra la develación del mundo andino del Cusco, sus características rurales, las haciendas históricas, la labor de los curas y sus actitudes, como una forma de retratar la vida cotidiana de esos tiempos históricos; sin embargo, a la vez, los cuentos tienen elementos de ficción e imaginación de quienes lo narran, allí se mezcla con la fantasía y lo mágico, donde los animales adoptan características humanas, narradas con ironía popular y gracia para causar humor entre los oyentes cuyos finales casi siempre terminan en felicidad. Todo este análisis realizado puede ser empleado en los procesos de enseñanza y aprendizaje de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.

La Estrategia metodológica propuesta para la enseñanza de cuentos orales cusqueños está planteada para que pueda utilizarse en el área de comunicación de alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco; sin embargo, por la dimensión de la metodología, también puedan ser utilizados en las demás instituciones educativas primarias del Cusco. Se parte de una buena selección del texto que es una actitud clave dentro del proceso, luego se hace una lectura totalizadora y a partir de esta actividad se van planteando tres tipos de interrogantes: Preguntas de retención para ejercitar la memoria del estudiante, preguntas de comprensión, donde se le exige una actitud de

inferencia al texto y preguntas de enjuiciamiento, donde el alumno asume una lectura crítica del texto donde incluso puede cuestionar varios pasajes.

La enseñanza de cuentos orales cusqueños, aplicado las estrategias metodológicas, tendría resultados muy favorables para el proceso de enseñanza y aprendizaje, el mismo hecho de revelar las ventajas y análisis adecuado hace que los estudiantes alcancen mejores logros de aprendizaje y se fomente la identidad regional que deben tener todos los estudiantes en el Cusco.

RECOMENDACIONES

Recomiendo a todos los egresados de educación a distancia de la UNDAC que orienten sus trabajos de investigación hacia problemas locales, y regionales para así proponer un sistema educativo que sea valorado por los docentes y pedagogos de la región. Es bien sabido que nuestra universidad tiene convenios con otras instituciones como el nuestro, donde sus alumnos no solo son de la región Pasco, sino de otros ambientes y hacia ellos va nuestra recomendación para que puedan recoger tradición oral de sus pueblos, estudiarlos y abordarlos posteriormente como trabajos de investigación.

Recomiendo que mejore la labor administrativa de la facultad de Ciencias de la Educación para que los egresados que somos de distintas partes del Perú, podamos tener el acceso a la parte administrativa de manera virtual. Hay que utilizar el avance de la ciencia y la tecnología que nos proporciona dichos medios donde los favorecidos serán los egresados que no viven en la ciudad de Cerro de Pasco.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Arguedas, J.M. (1984). "La literatura Oral". En *Revista El pueblo* Nro. 3. Ediciones El pueblo.
- Bajtin, M. (2002). *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento: el contexto de Francois Rabelais*. Alianza Editorial.
- Bergson, H. (2009) "Falta de humor en la gran narrativa tradicional", en *Literatura y humor. Estudios teóricos-críticos*. Oviedo: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo.
- Calderón, F. (2022). *Cuentos andinos y la expresión oral con estudiantes del 1º grado de la Institución Educativa Primaria N° 501362 Yuraqkancha - Cusco, 2020*. Tesis de Segunda Especialidad sustentada en la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez. URL.
http://www.repositorio.uancv.edu.pe/bitstream/handle/UANCV/7899/T036_43861228_S_.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Carlos, E. (2015). *La circulación entre mundos en la tradición oral y ritual y las categorías del pensamineto quechua de hanansaya ccullana cḥisikata (cusco, Perú)*. Tesis para obtener el grado de doctor en Antropología Social y Cultura en la Universidad Autónoma de Barcelona departamento: URL.
<https://www.educacion.gob.es/teseo/createpdf?origen=3&idFicha=393986>
- Granados, B. y Costés, S. (2016). *La literatura oral*. Enciclopedia de Literatura de México, Laboratorio de Materiales Orales ENES Morelia, UNAM
http://www.elem.mx/literatura_oral
- Guillermo, L. y Herrera, V.R. (2022). *Miedo y suspenso en la tradición oral en la ciudad de Cerro de Pasco 2021*. Para optar el título profesional de: Licenciada en Educación Con mención: Comunicación y Literatura. Universidad Nacional Daniel Alcides Carrión. URL.
http://repositorio.undac.edu.pe/bitstream/undac/3101/1/T026_48031763_T.pdf
- Hutcheon, L. (2014). "Ironía, Sátira y Parodia". Consultado el 15 de abril de 2022. URL
<http://tallerletras.files.wordpress.com/2013/02/ironc3ada-sc3a1tira-yparodia.pdf>

Instituto Nacional de Cultura Cusco. (2008) Willakuyninchis tradición oral contemporánea del Cusco. Instituto Nacional de Cultura Cusco.

López, G. y Salas, Y. (2019). El cuento tradicional como estrategia didáctica para mejorar la comprensión lectora en los niños de 05 años de la I.E. Fleming, Cusco 2019. Tesis para optar el título en Segunda Especialidad con mención en Educación Inicial de la Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa. Facultad de Ciencias de la Educación. URL. <https://renati.sunedu.gob.pe/handle/sunedu/3239652>

Mignolo, W. (1986). Teoría del Texto e interpretación de textos. Editorial Universidad Nacional Autónoma de México.

Mirones, N. (2020). La narración oral y la preservación de la literatura oral andina. En Programa televisivo Qelkakunamantea yachasun. Municipalidad Provincial del Cusco.

Morote, P. (2020). El cuento de tradición oral y el cuento literario: de la narración a la lectura. Universidad de Valencia. Biblioteca Cervantes. https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-cuento-de-tradicion-oral-y-elcuento-literario-de-la-narracion-a-la-lectura--0/html/673d9489-8bd2-4b3c-afcff93ab90342af_7.html

Ong, W. J. (1987). Oralidad y Escritura: Tecnologías de la palabra. (Primera edición en español). Fondo de Cultura Económica.

Ramírez, M. (2009). Tradición Oral en el aula (volumen 16). Coordinadora Educativa y Cultural Centroamericana.

Salazar, D.E. y otros (2020) Tradición oral de la provincia de Pasco, Tomo I. Editorial San Marcos.

Salazar, D.E. y otros (2020) Tradición oral de la provincia de Pasco, Tomo II. Editorial San Marcos.

Sánchez, J. (2028). Tradición oral como herramienta de preservación cultural del pueblo Salasaka. Tesis de graduación de Título de Licenciada en Comunicación en la Universidad Técnica de Ambato. URL.

<https://repositorio.uta.edu.ec/bitstream/123456789/28568/1/FJCS-CS-539.pdf>

Valderrama, R. y Escalante, Carmen (1979). Mitos y leyendas de los quechuas del sur del Perú. Universidad San Antonio Abad del Cusco. DOI:

<https://doi.org/10.18800/debatesensociologia.197801.007>

<https://revistas.pucp.edu.pe/index.php/debatesensociologia/article/view/6794/6918>

ANEXOS

INSTRUMENTO DE RECOLECCIÓN DE DATOS TESIS

FICHA DE RECOJO DE INFORMACIÓN DE CUENTOS ORALES CUSQUEÑOS

- 1.1. DATOS GENERALES
 - a. Nombre de la tradición oral
 - b. Nombre del investigador (a)
 - c. Nombre de la fuente: (escrita, oral)
 - d. Nombre del libro o red social
 - e. Fecha de recojo de la fuente
 - f. Línea de investigación
1. SELECCIÓN DE LAS TRADICIONES ORALES DE PASCO
 - a. Identificación de los textos orales del Cusco
 - b. Selección de los textos orales pre incaicos, incaicos, coloniales y republicanos
2. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN
 - a. Lectura crítica del marco teórico sobre tradición oral
 - b. Identificación de los antecedentes de estudio
 - c. Recojo de información respecto a la tradición oral de Cusco
3. INTERPRETACIÓN DE LOS DATOS
 - a. Interpretación de los mejores cuentos orales del Cusco
 - b. Sistematización de la información por temas principales
 - c. Redacción de las ideas principales
4. CONSIDERACIONES FINALES
 - a. Redacción de las conclusiones y sugerencias
 - b. Redacción del primer borrador de tesis
 - c. Redacción del informe final

MATRIZ DE CONSISTENCIA

TÍTULO DEL PROYECTO DE TESIS: LA IRONÍA Y LO GROTESCO EN LA OBRA FANTASMANDINO DE ZENÓN AIRA

Problemas	Objetivos	Hipótesis	Variables	Indicadores	Diseño metodológico	Instrumentos
<p>Problema general</p> <p>¿De qué manera, los cuentos orales cusqueños mejoran el proceso de enseñanzaaprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco?</p> <p>Problemas específicos</p> <p>a. ¿Qué características propias presentan los cuentos orales cusqueños que se van utilizar en el proceso de enseñanza aprendizaje de los alumnos en el área de comunicación de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco?</p> <p>b. ¿Qué estrategias metodológicas contiene el proceso de enseñanza aprendizaje de cuentos orales cusqueños que deben ser analizados en el área de comunicación</p>	<p>Objetivo general</p> <p>Abordar los principales cuentos orales cusqueños con estrategias adecuadas que mejoran el proceso de enseñanzaaprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.</p> <p>Objetivos específicos</p> <p>a. Identificar las características propias que presentan los cuentos orales cusqueños para utilizarlos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos en el área de comunicación de</p>	<p>Hipótesis general</p> <p>Desarrollando adecuadamente un proceso de enseñanza de los cuentos orales cusqueños mejoraremos significativamente el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.</p> <p>Hipótesis específicos</p> <p>a. Identificando características propias de los cuentos orales cusqueños afianzaremos sustancialmente</p>	<p>Variable independiente</p> <p>Cuentos orales cusqueños</p> <p>Variable dependiente</p> <p>Proceso de enseñanza - aprendizaje</p> <p>Variable interviniente</p> <p>alumnos de la I.E. N°56133, Centro</p>	<p>V.I.</p> <p>Relatos orales cusqueños andinos. Relatos orales cusqueños ciudadanos Relatos orales pre hispánicos Relatos del imperio incaico Relatos orales de la colonia cusqueña Relatos de la república Principales relatos: “La trágica vida de la Koya Cura Oclo, La casa de Selenca, La Leyenda de Manco Cápac y Mama Oclo, Los Hermanos Ayar, Pitusiray y Sawasiray, Historia de la calle Vitoque - el callejón maldito.</p>	<p>Tipo de investigación</p> <p>Investigación cualitativa</p> <p>Característica de la Investigación</p> <p>Bibliográfico: Revisión documental</p> <p>Método de investigación</p> <p>Hermenéutico</p> <p>De análisis e interpretación de textos literarios</p> <p>Población y muestra</p> <p>Población</p> <p>Estudios clasificados cuentos orales cusqueños alumnos de la I.E. N°56133, Centro</p>	<p>Ficha de Análisis e interpretación de cuentos orales cusqueños.</p>

<p>en los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco?</p>	<p>la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco. b. Elaborar estrategias metodológicas para el proceso de enseñanza de cuentos orales cusqueños en el área de comunicación de alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.</p>	<p>el proceso de enseñanza aprendizaje de los alumnos en el área de comunicación de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco. b. Haciendo uso de estrategias metodológicas pertinentes, enriqueceremos significativamente el proceso de enseñanza aprendizaje de cuentos orales cusqueños en el área de comunicación de los alumnos de la I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco.</p>	<p>Base del distrito de Layo – Cusco.</p>	<p>V.D. Estrategias metodológicas del proceso de enseñanza-aprendizaje - Selección de los mejores cuentos orales del Cusco - Lectura integral de los cuentos orales - Identificación de personajes y escenarios - descripción de la trama - Preguntas de retención - Preguntas de comprensión - Preguntas de enjuiciamiento - Redacción de ideas previas - Síntesis de ideas finales</p>	<p>Base del distrito de Layo – Cusco. Muestra Tres cuentos representativos del Cusco: “La trágica vida de la Koya Cura Ocllo” “La casa de Selenca” “Pitusiray y Sawasiray” 20% de estudiantes I.E. N°56133, Centro Base del distrito de Layo – Cusco que son 25 estudiantes.</p>	
---	--	--	---	--	--	--